la voix sépharade

PUBLICATION DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé

Bulk third class / En nombre troisième classe

FM-295
E.T.L. (centre-ville) Mtl.

PER
V-238

...ve de la Communauté Sépharade du Québec

LA PRESSE 04/09/87

Création d'une Union mondiale des juifs d'expression française

LILY TASSO

Les juifs francophones d'Israël et de la diaspora, au nombre d'un million et demi à deux millions, sont invités à se regrouper au sein de l'Union mondiale des juifs d'expression française (U.M.J.E.F.).

La création de ce nouvel organisme, décidée en principe par les representants des communautés juives d'expression française à travers le monde, a été annoncée hier par Joseph Benarrosh, président de la Communauté Sépharade du Québec à qui revient l'initiative. Des representants des communautés juives de France, d'Israël et des Etats-Unis participaient également à la conférence de presse.

Bien qu'ils ne soient pas représentés officiellement au Sommet de Québec, ces deux pays comptent de nombreux juifs francophones. Les Israéliens presents à la conférence de presse ont mentionné un véritable reveil de la francophonie chez eux. Avec 500 000 citoyens parlant français, le quotidien *Jerusalem Post* projette de publier une édition française dès le début de 1988. De plus, l'Union Française, implantée récemment à Jerusalem, aurait attiré en cinq ou six mois 500 élèves adultes *sabra*, c'est-a-dire nés en Israel.

L'U.M.J.E.F. est la ...ntrepartie francophone d... ...monwealth Jewish ... en 1982, qui ref... pays anglop... wealth. S...

provisoire (B.I.P.), installé à Montréal dans les locaux du Congrès Juif Canadien, travaille déjà à susciter l'adhésion de toutes les communautés, associations et personnalités juives d'expression française. Avec le soutien et l'encouragement du Congrès Juif Mondial e... d'autres organismes comm... nautaires confédératifs d... férents pays.

L'U.M.J.E.F. entend ... la francophonie un ... d'union et de c... sur les réalités ... temporain ... instances ... afin de ... domai... Elle ... se ...

THE CANADIAN JEWISH NEWS 17/09/87

French-speaking Jews reinforce ties

Francophones set up organiz...

By JANICE ARNOLD

MONTREAL — The approximately 1.5 million Jews in the world who speak French may soon have their own permanent organization, if a ... initiative reaches ... munities of Canada, the United States, France and Israel held a press conference to announce that they have agreed in principle to the creation of the Union Mondiale des Juifs d'Expression Française (UMJEF).

... Switzerland and Moroco, as well as from World Jewish Congress, the World Sephardi Federation and the Sephardi Department of the World Zionist Organization.

The initiative was made by the Communauté Sépharade du Québec, the ... million, and French-... countries where French is used, and Israel, through such means as technical, economic and cultural exchanges.

The UMJEF will promote cooperation as well as ... between francophone Israelis, who number half ... coming ... Benarrosh. The immedi... the project is to e... all francophone ... communities, associations and "personalities" to join the UMJEF.

Benarrosh, a past president of the Canadian Jewish Congress Federation, ... the UMJEF in ... bringing ... Commonwealth Council, an ... Jewish organization ... in 1982 and bas... London.

... day before the an... ment of the project, ... a discussion on ... Jews of Fran... ... academics. It was that forum that a

LE JOURNAL DE MONTRÉAL 04/09/87

Décision de principe des Juifs

(BD) — Alors que eux ... se termine à Qué... becle Sommet de la ... francophonie, les ... représentants de ... divers organismes ... juifs se sont réunis ... hier à Montréal pour annoncer une décision de principe portant sur la création d'une «Union mondiale des juifs d'expression française» (UMJEF).

«La coïncidence n'est pas tout à fait fortuite», dit Isaac Bengousem, membre de la Communauté sépharade du Québec. Nous n'avons aucun lien avec le Sommet de Québec, mais c'était une excellente occasion de lancer ce projet que

Il y a environ 12 millions de juifs à travers le monde. On estime que deux millions d'entre eux sont de culture francophone. Près de 500 000 juifs francophones vivent en Israël. Au début de la prochaine année, il y aura sur le mar-

JOURNAL LE MONDE 05/09/87

Vers la création d'une union mondiale des juifs d'expression française

MONTRÉAL
de notre correspondante

Le sommet des pays francophones a servi de catalyseur : les délégués des organisations juives de France, d'Israël, de Belgique, de Suisse, du Maroc, des Etats-Unis et du Canada, invités par la Communauté séfarade du Québec, ont résolu jeudi 3 septembre à Montréal de conjuguer leurs efforts pour créer d'ici un an une Union mondiale des juifs d'expression française.

Equivalent du Conseil juif du Commonwealth, né en 1982, le nouvel organisme sera d'abord un «outil d'approfondissement». Les quelque 1,5 million de juifs d'expression française, dont 600 000 vivent en France et 500 000 en Israël, seront invités à «réfléchir ensemble sur la réalité et les pro-

LA PRESSE 31/09/87

ANALYSE

De la francophonie en Israël

ALAIN MOUSS
collaboration spéciale

Si à Tel-Aviv, Jérusalem ou Haïfa vous voulez envoyer un télégramme, recevoir un mandat ou encore enrichir votre timbre-poste, entrez dans le plus proche bureau de poste et parlez hébreu. Vous serez alors reçu à la poste israélienne par un employé qui, à côté de l'hébreu officielle de la poste israélienne, parlera le français. Sans s'arrêter à la forme, soulignons en exemple de ce phénomène, notre ... officielle du phénomène, nous ... se, officielle, ... existent en Israël et en nombre ... Le chiffre officiel ... million, originaires ... portant ... horizons ... un rôle historique ... sie, Algérie, Egypte, Turquie, Liban, Syrie, Tunisie, Maroc, Lybie, Italie), Balkans (Yougoslavie, Bulgarie), Europe centrale (Suisse, Belgique, ... Pour certains juifs ...

pendant pas abandonné cette com... posante de leur passé et de leur ... identité. Achard Nalanda, Pinto, ... Israël, Arditi, Frankl ... du renouveau de la langue hébraïque que ... Et c'est grâce ... Opéra ... Le monde ... ras en restes- ... du cabinet ... francophone ... un sur six ... jusqu'en 1961 ... en France ... sont médiati- ... ni formés. ... la radio na- ... un jour deux ... rd'hui en trois ... département ... jour- ... quotidienne ... rielle, est éga- ... tenu des flux ... dixers ... plus ... ple ... lecteurs ... de ...

LE DEVOIR 31/08/87

La francophonie Vaste projet "chiche"?

LIBRE OPINION

RAYMOND BARRAT

... d'une manière irréfutable le che... min parcouru par la francopho... nie et le judaïsme. Pourquoi les pays africains francophones se privent-ils de l'aide technique israélienne, que ce soit en médecine ou en agriculture, Israël disposant d'une expérience vécue dont il serait criminel de ne pas faire profiter les pays en voie de développement. Ce pays possède une structure organisationnelle de développement agricole ... pendante du ministère de l'agri... culture, le Centre international de développement de l'agriculture ... dans les pays en voie de ... ment, qui a déjà accueilli ... suivi des stages ... 1 800 nationaux ... expert israélien ... les pays en voie de ... ment suivi des stages ... pratiques, et ce de ... ille en Colla... ...

THE CANADIAN JEWISH NEWS 17/09/87

Carrefour

par BARBARA BERGER

Union mondiale des Juifs d'expression française

Les représentants des Communautés juives du Canada et du Québec, ainsi que les délégués des communautés juives francophones d'Israël, de France et des Etats-Unis ont annoncé, au cours d'une conférence de presse tenue à Montréal, leur intention de créer l'Union mondiale des Juifs d'expression française (UMJEF).

Le communiqué de presse distribué aux journalistes spécifie que la Communauté juive du Canada, à l'initiative de la Com... du Québec (CSC... avec les Service... juifs de Montréal ... juif canadien (C... tants des commu... tions juives d'exp... travers le monde ... sion de principe p... de l'Union mond... pression française ...

Cette Union ... autres, de faire de ... instrument d'unio... tion sur les réa...

juives francophones à travers le monde.

3- Assurer une meilleure connaissance de l'Etat d'Israël dans l'espace francophone et favoriser les échanges techniques, économiques et culturels réciproques entre Israël et cet espace.

4- Promouvoir la coopération des Israéliens francophones et des Juifs d'expression française de la Diaspora avec la francophonie.

DOSSIER: la vie économique

BIBLIOTHEQUE DE
CSO- 1502
QUEBEC
1700 RUE ST. DENIS
MTL. QUE.
H2X 3K6

L'ÉTOILE DES CONCESSIONNAIRES TOYOTA

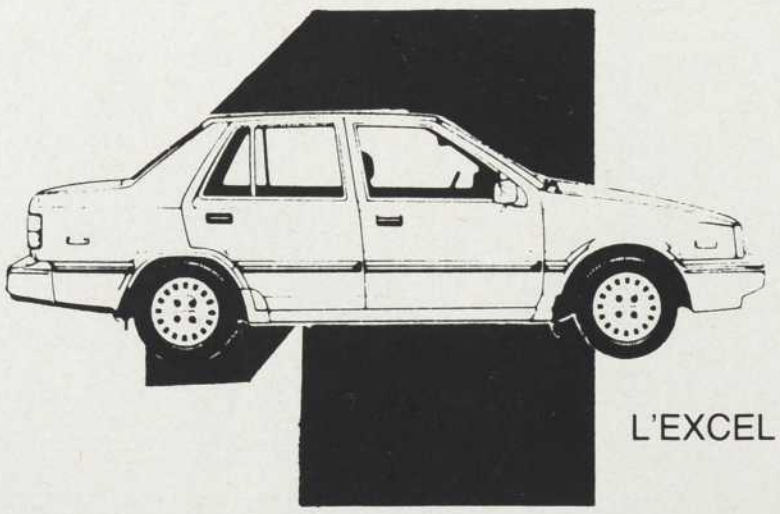


TOYOTA
PIE IX inc.

La Camry '87 de Toyota
La Reine des familiales
Passez la voir!

3955 Fleury Est (514) 323-9780

VOUS PLANIFIEZ LE MEILLEUR ACHAT QUALITÉ/PRIX



L'EXCEL SEDAN

pie IX pony

4350 Boul. Metropolitain Est (514) 593-1525

IL Y A DU NOUVEAU DU MEILLEUR DANS L'AUTOMOBILE

CHOISISSEZ L'ACCORD 1987.
L'ACCORD, LA MEILLEURE
NOUVELLE VOITURE IMPORTÉE
DE L'ANNÉE, SELON
L'ASSOCIATION DES
CHRONIQUEURS AUTOMOBILES
DU CANADA

5 ANS GARANTIE 80 000 KM

LA GARANTIE
DE HONDA
UN INVESTISSEMENT
PRENANT DE LA VALEUR

HONDA

POINTE AUX TREMBLES
HONDA

11911 RUE SHERBROOKE EST
(COIN 7e AVENUE)
POINTE AUX TREMBLES
(514) 645-2791

LA VOIX SÉPHARADE est une publication de la
COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC
4735 Chemin de la Côte Ste Catherine
Montréal, Québec, CANADA - H3W 1M1
Tél.: (514) 733-4998 — 733-3945

Président
Lucien Benarroch

Directeur général
Isaac Bensoussan

Responsable de l'information
Albert Bendahan

Rédactrice en chef
Coty Benchetrit

Directeur de la publication
Victor Afriat

Secrétariat
Esther Elkaïm

Collaborateurs
Carol Amar, Barbara Berger, Alain Cohen, Gilbert Lemieux, Elias Lévy, Jean-Claude Léon, Solly Lévy, Jimmy Muyal, A. Rahmani.

Production
Coregraph Enr.

Services informatiques
Arc En Ciel

Expédition postale
Paul A. Joncas inc.

La Voix Sépharade, Journal de la Communauté Sépharade du Québec est tirée en 7000 exemplaires et publiée 6 fois par an. 6200 des 7000 exemplairees imprimés sont accheminés par voie de poste à Montréal, à Québec, à Toronto et dans le reste du Canada, ainsi qu'aux États-Unis, en Amérique Latine, en Europe de l'Ouest et en Israël.

N° de l'Organisation Internationale de Normalisation: ISSN 0704-5352.
Tout droit de reproduction est interdit, sauf autorisation.

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale du Québec,
Bibliothèque Nationale du Canada,
Courrier de 3e classe, permis n° FM 295

La Voix Sépharade est publiée grâce aux subventions
- *des Services Communautaires Juifss (AJCS)*
- *du Secrétariat d'État au multiculturalisme*
- *du Ministère des Communautés Culturelles et de l'immigration du Québec*

La Voix Sépharade est répertoriée dans le Canadian Advertising Rates Data (CARD) et dans le Répertoire des média ethniques du Québec.

Le travail des bénévoles est essentiel au fonctionnement de La Voix Sépharade.
Vous pouvez y contribuer en écrivant, traduisant, corrigeant, etc...contactez-nous au 733-4998 ou 733-3945.
Veuillez également vérifier avec le journal les prochaines dates limites pour la remise des textes à publier.



sommaire

Novembre / Décembre 1987
Kislev / Teveth 5748
18e année N° 4

NOUVELLES COMMUNAUTAIRES

4 EDITORIAL



COMMUNAUTAIRE

6 Création de l'Union Mondiale des Juifs d'Expression Française
12 Rencontre avec Asher Ohayon
15 Commission des Affaires Sociales
40 La Commission de l'Appel Juif Unifié
46 Les Elections et l'Assemblée Générale de la Communauté Sépharade du Québec
49 Nominations
50 Carnet

SOCIÉTÉ

32 Nouvelles publications
34 "Late Summer Blues" au Festival des Films du Monde

MONDE JUIF

36 Aspects de la vie et de l'oeuvre d'Emmanuel Levinas
39 Le secret du calendrier juif

19 DOSSIER

La vie économique

Editorial

par Coty Benchetrit

Le temps court, très intense d'un été, et l'Union Mondiale des Juifs d'Expression française est créée à l'initiative de la Communauté Sépharade du Québec.

Les uns haussent les épaules: le français, disent-ils, est en déclin en tant que langue internationale, à quoi bon se joindre à une cause perdue.

Génial! diront les autres, une branche de plus qui fleurira dans notre arbre de vie; une voie (ou voix?) additionnelle de communication.

Très bien, concluront enfin les plus sages mais n'oublions pas que dans tout ceci c'est le mot JUIF qui fait le poids. Sans spiritualité, le Juif n'a plus aucune expression. Que soit donc bénie l'Union si elle peut de quelque façon, favoriser le retour aux sources.

Lisez ce qu'en dit Isaac Bensoussan, notre Directeur général et jugez-en par vous-même.

Association d'un autre genre, le libre-échange (qui n'est pas un libre choix) échauffe de plus en plus les ésprits. L'analyse incluse dans le dossier vous donnera certainement le goût de vous y intéresser de plus près ou. Parmi les autres thèmes presentés dans le dossier, il en est un pour lequel les Sépharades semblent avoir une aversion prononcée, les testaments. Mais en criant feu, personne encore ne s'est jamais brûlé. Au contraire.

ET VOUS...

Parlant de Judaïsme et solidarité...Voilà des années que sous un nom ou un autre, la Voix Sépharade vous informe; porte-parole, mieux encore fier étendard, d'une culture qui se sait légitime et non la mauvaise imitation d'une autre.

Que tu la lises régulièrement, ou non, avec indulgence, ou blâme, elle est pour toi, lecteur sépharade, une affirmation de ton identité. Elle apporte dans nos foyers de Nord-Américains la chaleur fondamentale de nos racines.

Cette continuité, la Communauté l'assume depuis des années avec des pertes...Le rouleau arrivant à sa fin, on vous lance un S.O.S. Pour l'équivalent de deux places de cinéma vous pourrez dire: "Je fais entendre ma voix".

Envoyez, nous vous en prions, votre contribution de $12 ou plus, maintenant. Ce n'est pas souvent qu'on peut faire un beau geste à si bon compte!

Abonnez-vous à L.V.S.

La Voix Sépharade est votre voix.
Depuis 18 ans vous y trouvez des informations sur les institutions juives, des reportages, des études, des entrevues, des dossiers.
Aujourd'hui, La Voix Sépharade a besoin de vous afin de poursuivre cet objectif.
Pour une communauté vivante et dynamique, soutenez La Voix Sépharade.

Nom _____ Date _____

Adresse _____

_____

Payez à l'ordre de: LA VOIX SÉPHARADE $12.00

La somme de DOUZE dollars

Banque _____

_____

Succursale _____

Compte N°. _____ Signature _____

À l'initiative de la Communauté Sépharade du Québec

Création de l'Union Mondiale des Juifs d'Expression Française

Entrevue avec Isaac Bensoussan, Directeur général

On entend souvent dire qu'on ne sait pas ce que fait la Communauté Sépharade du Québec. On ne voit pas, on ne comprend pas ce qu'elle fait, et tout d'un coup, de temps à autre seulement, un projet visible, intéressant...

Il faut répondre à cela que notre travail est très ingrat. Ingrat parce qu'il n'est pas perçu par la population. Bien sûr, on connaît la Voix Sépharade, on connaît le travail de notre assistante sociale ou notre participation à l'Appel Juif Unifié. A part cela, notre travail est essentiellement au niveau des relations avec des organismes: nos constituantes, l'AJCS, le Congrès Juif Canadien, la Fédération Séphardie Canadienne et bien d'autres. La communauté que nous desservons n'est pas toujours au courant de cette inter-action constante. C'est pourtant le travail de tous les jours, nécessaire mais sans éclat, sans visibilité.

Par contre, il suffit d'une activité courte mais visible - la réception de Shimon Perez, Premier Ministre d'Israël, ou la création d'une Union Mondiale - pour s'entendre dire: ah! enfin, la CSQ bouge, c'est rare...

Si ce travail de fond, celui qui prend le plus de temps, n'est pas visible, n'y aurait-il pas moyen d'en parler, de le faire connaître? Cela amènerait peut-être les gens à réagir, à donner leur avis et à nous connaître davantage...

C'est tout à fait vrai. C'est pourquoi comme un élément de solution entre plusieurs, j'ai pensé écrire régulièrement sur la Voix Sépharade une sorte de billet du directeur pour informer de ce qui se passe dans notre Conseil d'Administration, dans nos différentes commissions, nos dossiers avec les constituantes, AJCS, le Congrès Juif, le Conseil de l'Education Juive, Jewish Vocational Services, etc...Le Directeur est le mieux placé pour en parler puisque tout le concerne et

→



M. Benjamin Tetelbaum (à droite) remets à Lucien Benarrosh et Isaac Bensoussan, un chèque de $5000, Subvention du Secrétariat d'Etat au Multiculturalisme à l'U.M.J.E.F.

passe donc par lui de près ou de loin, mais c'est précisément pour la même raison qu'il lui est difficile de trouver le temps d'en faire la chronique. Mais je décide malgré tout de saisir l'occasion: on me demande de parler de l'Union Mondiale des Juifs d'Expression Française. C'est peut-être là le démarrage de ce fameux billet du directeur.

Arrivons au fait: comment est venue l'idée de créer une Union Mondiale?

Au mois d'août, à peine rentré de vacances, je me suis trouvé pris dans un véritable tourbillon dont l'idée avait pris naissance durant mon absence. Un tourbillon que certains ont qualifié de "francofolie" tellement le projet semblait audacieux pour le temps qui était imparti à sa réalisation.

De quoi s'agit-il? Au début du mois de septembre devait avoir lieu la réunion à Québec des chefs d'Etat des pays francophones. Profitant de l'occasion, plusieurs associations, groupements concernés par la francophonie, ont mis en place des réunions, des séminaires, en quelque sorte des satellites du Sommet de Québec.

Dans le même sens, l'occasion était belle pour créer une Union Mondiale des Juifs francophones. Or qui pense Juifs francophones au Québec pense essentiellement Sépharades. C'est pourquoi la Communauté Sépharade du Québec s'est sentie concernée.

L'A.J.C.S. et le Congrès Juif Canadien, qui sont essentiellement anglophones, furent partie prenante. N'étaient-ils pas hors contexte?

C'est vrai qu'ils ne sont pas francophones, mais ils sont Juifs, d'une part. D'autre part, le projet était d'envergure. Il fallait s'y mettre à plusieurs, mettre en commun les

NOUS
INSTALLONS
LE CHAUFFAGE
ÉLECTRIQUE
Selon vos besoins et c'est sécuritaire

ROBERT & ROGER
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN ENRG.
ROBERT ABOURMAD
(514) 731-4894

ANALYSE DE VOS BESOINS • LE BON SYSTÈME • SERVICE APRÈS-VENTE
LES SPÉCIALISTES FIABLES DE LA «SOLUTION ÉLECTRIQUE»
COMMERCIAL
ANALYSE ET CONCEPTION D'ÉCLAIRAGE DE BOUTIQUE, DE CUISINE, DE BUREAUX, DE MAGASIN ENTREPÔTS.
RÉSIDENTIEL
RÉNOVATION — SOUS-SOLS DE LOGEMENTS — CHAUFFAGES
ENTRÉE DE SERVICE DE 100 AMPS À 400 AMPS.
INDUSTRIEL
RÉNOVATION, BUREAUX, ENTREPÔTS, ÉCLAIRAGES DE STATIONNEMENT, CONTRÔLES, MOTEURS.
SPÉCIAL
ENTRÉE DE SERVICE DE 200 AMP À PARTIR DE 850.00$

ressources financières, les ressources professionnelles et logistiques.

Pensait-on, en aussi peu de temps, deux ou trois semaines avant le Sommet de Québec, réussir à faire déplacer toutes les communautés juives francophones?

Non. Mais nous savions deja que de France viendrait le CRIF (Conseil Représentatif des Israélites de France) et d'Israël l'UNIFAN (Union Nationale des Israéliens originaires de France et d'Afrique du Nord). Ils acceptaient d'envoyer des délégués. Il fallait donc démarrer. Il fallait battre le fer tant qu'il était chaud. Nous étions sûrs que les autres organismes et communautés à travers le monde, s'ils ne pouvaient se joindre à nous physiquement, nous soutiendraient, quitte à prendre plus tard le train en marche. Et nous avons eu raison de le croire puisque depuis, les télégrammes, les lettres et les téléphones de soutien, n'ont pas cessé d'affluer.

La véritable décision a été prise quand...?

Le 13 août exactement. Nous avons examiné la situation. Le CRIF et l'UNIFAN d'accord pour envoyer des délégués, le principe d'impliquer l'AJCS et le Congrès Juif acquis, nous avons décidé de donner le coup d'envoi.

Michel Chokron, ancien président de la CSQ, a accepté la responsabilité d'organiser le projet. Il s'est adjoint comme coresponsable Haïm Hazan, ancien président de notre constituante de Ville St-Laurent. L'affaire était entre de bonnes mains et l'organisation a démarré.

Pour arriver à quoi exactement? En quoi ont consisté les activités?

Entre le 2 et le 3 septembre, il y eut quatre activités à Montréal:

* Une table ronde à la Bibliothèque Juive, le 2 au soir sur le thème des Juifs francophones;
* Un déjeuner de travail des délégués, le 3 à la Communauté Sépharade du Québec, pour mettre en place l'Union;
* Une conférence de presse au Congrès Juif Canadien tout de suite après;
* Le 3 au soir, à la Bibliothèque Juive, une séance de clôture: discours, cocktail, livre d'or.

La table ronde...en résumé...?

A la veille de la rencontre officielle entre délégués, la table ronde devait permettre une réflexion sur le concept des Juifs francophones. Le public avait été invité et quelque 150 personnes étaient présentes à cet échange où figuraient cinq panélistes traitant chacun d'un aspect particulier de la question.

Après quelques mots de bienvenue et d'introduction de Lucien Benarrosh, Président de la Communauté Sépharade du Québec, et de Haïm Hazan, co-coordonnateur du projet, Jo Gabay, modérateur pour la soirée, passa la parole aux panélistes et dirigea les échanges avec l'auditoire.









Alexis Nouss, écrivain et artiste, a souligné l'importance des termes à adopter en montrant les nuances entre Judaïsme et judéité, entre Juifs francophones et Juifs d'expression française.

Yolande Cohen, historienne, posa la question de la finalité d'une telle Union et invita la Communauté à réfléchir en particulier sur les implications politiques de sa création.

Pour Esther Benaïm, sociologue, le plus important était la spiritualité juive avant la distinction linguistique ou culturelle, et il y avait lieu de la privilégier dans l'action de l'Union Mondiale.

Gilbert Lemieux, Directeur du Comité Canada-Israël à Montréal, parla de l'aide qu'une telle Union peut apporter à l'Etat d'Israël à travers l'univers francophone.

Yossi Lévy, anthropologue, a fait un exposé, bien documenté, sur le devenir du →

Judaïsme francophone, où il s'est posé des questions quant aux chances de survie face, essentiellement, au succès de l'anglais, véhicule socio-économique prédominant et en constante progression.

Yossi nous a fourni en passant quelques données intéressantes sur les Juifs francophones à travers le monde: 700,000 en France, 600,000 environ en Israël, 40,000 en Belgique, 25,000 au Canada, 20,000 aux Etats-Unis, 20,000 en Espagne, 20,000 en Suisse, et sans doute une partie des 23,000 Juifs roumains.

Et le lendemain...

Le 3 septembre, après avoir goûté aux délices de la cuisine marocaine, près d'une vingtaine de délégués officiels se mirent au travail avec, comme président de séance, le Dr Victor Goldbloom, ancien ministre, que nous connaissons tous très bien.

Les communautés de l'extérieur n'ayant pu, pour une question de temps, se présenter en grand nombre, il fut résolu de procéder à une création de principe. On s'accorda sur le nom: Union Mondiale des Juifs d'Expression Française (UMJEF), et on discuta essentiellement sur les objectifs de l'Union. Le consensus porta sur cinq objectifs (voir encadré).

On résolut également de mettre en place un Bureau d'initiative provisoire (BIP) qui susciterait l'adhésion de tous les organismes juifs francophones ainsi que des personnalités juives francophones à travers le monde.

La création de principe et les objectifs ayant été établis, on se retrouva au Congrès Juif Canadien où des journalistes de la presse locale et des correspondants de l'étranger attendaient la délégation qui avait choisi comme porte-parole Jo Benarrosh, ancien président de l'Association Séfharade Francophone (ASF) et de la Fédération Séphardie Canadienne.

Puis, étape finale de ce véritable sprint, le soir à l'auditorium de la Bibliothèque Juive: discours de clôture, remerciements, félicitations, signature d'un livre d'or, puis cocktail.

Quels sont les bénéfices d'un tel événement?

Il y a, bien sûr, les attentes futures annoncées dans les objectifs établis. Et c'est, sans doute là, l'essentiel. Mais déjà dans l'immédiat, il y a des bénéfices ressentis.

Partons tout d'abord de la base. Je veux parler des professionnels sépharades qui furent la cheville ouvrière du projet. Venant de divers organismes communautaires, c'était la première fois qu'ils s'associaient en une seule équipe pour faire un travail ensemble, et il faut leur rendre ici l'hommage qu'ils méritent pour la qualité du travail effectué, pour leur implication entière - il en a fallu des soirées de travail durant trois semaines - et, surtout, pour leur travail remarquable en aussi peu de temps. Il faut citer Victor Afriat, Raphaël Assor, Simon Bensimon, Joelle Busbib, Pepita Capriolo, Maurice Chalom, Suzanne Dadoun, Philippe Elharrar, Elias Lévy, Bob Luck, et en particulier James Dahan qui fut le coordonnateur professionnel de cette grande équipe.

Au passage, soulignons également la participation d'un grand nombre de bénévoles et, essentiellement, Esther Benaïm-Ouaknine, Jo Benarrosh, Chantal Benhamron, Claude Chriqui, Betty Cohen, Renée Cohen-Capriolo, Yolande Cohen, Joseph Gabay, Jean-Claude Lasry, Yossi Lévy, René Lévy-Soussan, Alexis Nouss, Jo Nuss, Régine Robin.

Un grand coup de chapeau enfin pour les coordonnateurs bénévoles de l'ensemble de cet événement: MIchel Chokron et Haïm Hazan.

Si les professionnels sépharades furent heureux de cette première occasion de travailler ensemble, il faut noter également que les trois organismes: A.J.C.S., Congrès et C.S.Q., ont eu une nouvelle fois l'occasion de collaborer à un même projet, et cela est très positif.

Et puis, enfin, le troisième bénéfice à court terme est, certainement, cette prise de contact avec les communautés francophones extérieures.

A moyen et à long terme, il y a le futur de cette Union Mondiale. Les objectifs sont ambitieux. Il y a du pain sur la planche. Souhaitons-nous bonne chance.

■

Cette offre comprend:

* LOCATION DU TELEPHONE CELLULAIRE HAUTE-GAMME
* INSTALLATION COMPLETE
* ANTENNE DE LUXE
* GARANTIE DE 36 MOIS PIECES ET MAIN D'OEUVRE
* OPTION D'ACHAT AU 36ième MOIS: $10.00
* VERSEMENT INITIAL $400.00

$69.95 PAR MOIS



BONNE FÊTE DE HANOUKA

Distributeur autorisé de Motorola cellulaire Canada.

METRO COM CANADA

SAM SERFATY

335-7138

OBJECTIFS

1 — Faire de la Francophonie un instrument d'union et de communication pour une réflexion sur la réalité et les problèmes du judaïsme contemporain.

2 — Renforcer les liens entre les communautés et organisations juives francophones à travers le monde.

3 — Assurer une meilleure connaissance de l'Etat d'Israël dans l'espace francophone et favoriser les échanges techniques, économiques et culturels réciproques entre Israël et cet espace.

4 — Promouvoir la coopération des Israëliens francophones et des Juifs d'expression française de la Diaspora avec la francophonie.

5 — Promouvoir les intérêts communs des Juifs des pays francophones plus particulièrement la préservation de leur héritage culturel et religieux.

ORGANISMES PARTICIPANTS

1. COMMUNAUTÉ JUIVE DU CANADA

— organisme invitant	Communauté Sépharade du Québec (CSQ)
— organisme patronnant	Services Communautaires Juifs de Montréal (AJCS)
— organismes invités	Fédération Séphardie Canadienne (FSC)
	B'nai Brith

2. ORGANISMES INTERNATIONAUX

Fédération Séphardie Mondiale
Union Mondiale des Juifs d'Afrique du Nord
Union Mondiale des Juifs Marocains
Congrès Juif Mondial (section française)

3. COMMUNAUTÉS NATIONALES

— Belgique	Comité de Coordination des Organisations Juives de Belgique
— Espagne	Communauté Juive d'Espagne
— États-Unis	Fédération Séphardie Américaine
— France	Conseil Représentatif des Institutions Juives de France (CRIF)
	Fédération Séphardie de France
	SIONA
	Union des Juifs du Maroc
— Israël	Union Nationale des Israéliens de France et d'Afrique du Nord (UNIFAN)
	Fédération Séphardie Israélienne
	Union des Juifs du Maroc
— Italie	Union des Communautés Juives d'Italie
— Maroc	Conseil des Communautés Israélites du Maroc
— Suisse	Fédération Suisse des Communautés Israélites

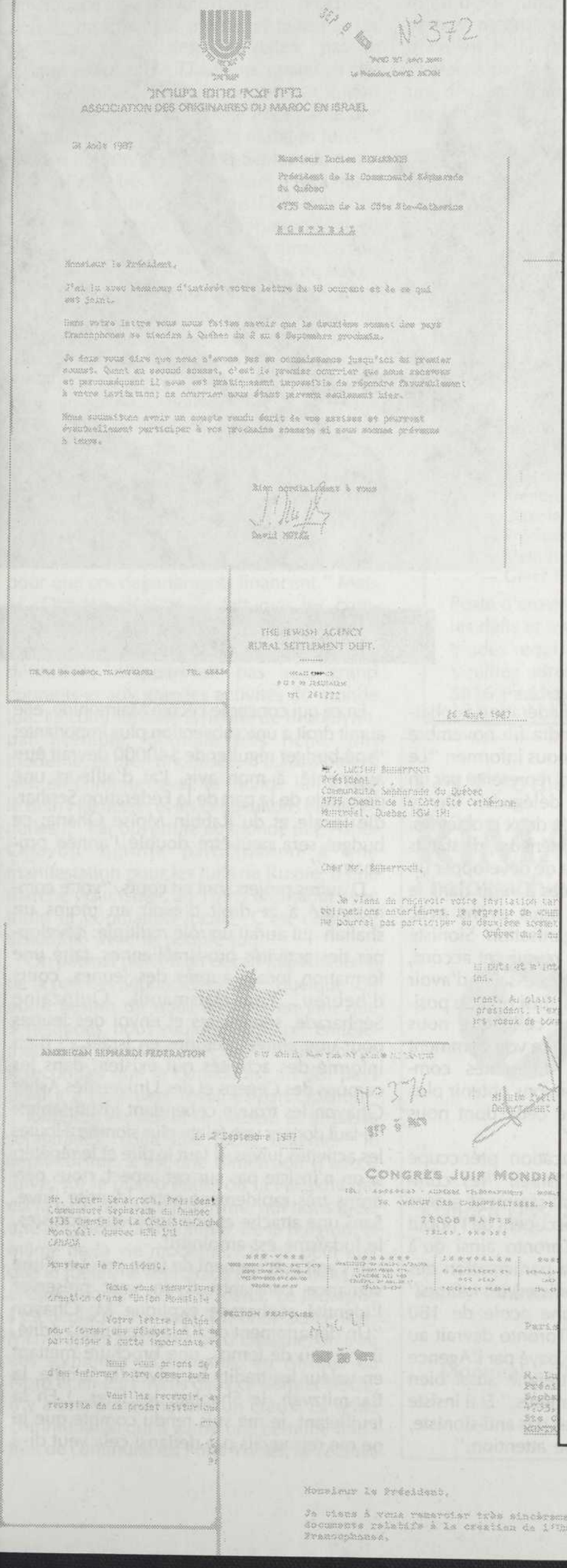
LISTE DES DÉLÉGUÉS PRÉSENTS

A) COORDONNATEURS DU PROJET

Joseph BENARROSH
Michel CHOKRON
Dr Victor GOLDBLOOM

B) REPRÉSENTANTS D'ORGANISMES

Lucien BENARROSH	Communauté Sépharade du Québec
Morton BESSNER	Congrès Juif Canadien
Claude CHRIQUI	Communauté Sépharade du Québec
Henri ELBAZ	Services Communautaires Juifs de Montréal (AJCS)
John R. FISHEL	Services Communautaires Juifs de Montréal (AJCS)
Yoni GOLDSTEIN	Services Communautaires Juifs de Montréal (AJCS)
Haïm HAZAN	Communauté Sépharade du Québec
Mme Jacqueline KELLER	Conseil Représentatif des Institutions Juives de France (CRIF)
Joseph NUSS	Les Amis Québecois de l'Alliance Israélite Universelle
Asher OHAYON	Fédération Séphardie Israélienne
Alan ROSE	Congrès Juif Canadien
Léon ROZENBAUM	Union Nationale des Israéliens de France, d'Afrique du Nord et des pays Francophones (UNIFAN)
Mme Liliane SHALOM	Fédération Séphardie Mondiale
Jack SILVERSTONE	Congrès Juif Canadien
Jean-Claude LASRY	



ASSOCIATION DES ORIGINAIRES DU MAROC EN ISRAEL

Monsieur Lucien BENAROCH
Président de la Communauté Séfarade du Québec
4735 Chemin de la Côte Ste-Catherine

MONTREAL

Monsieur le Président,

J'ai le vif regret de vous faire savoir que le deuxième sommet des pays francophones se tiendra à Québec du 2 au 4 Septembre prochain.

Je tiens vous dire que nous n'avons pas eu connaissance jusqu'ici du premier sommet. Quant au second sommet, c'est le premier courrier que nous recevons et personnellement il nous est pratiquement impossible de répondre favorablement à votre invitation; ce courrier nous étant parvenu seulement hier.

Nous souhaitons avoir un compte rendu écrit de vos travaux et pourrons éventuellement participer à vos prochains sommets si nous sommes présents à temps.

Bien cordialement à vous

David MOYAL

THE JEWISH AGENCY
RURAL SETTLEMENT DEPT.

Tél. 261222

26 Août 1987

Mr. Lucien Benaroch
Président
Communauté Sépharade du Québec
4735 Chemin de la Côte Ste Catherine
Montréal, Québec H3W 1M1
Canada

Cher Mr. Benaroch,

Je viens de recevoir votre invitation [illegible] obligations antérieures, je regrette de vous ne pourrai pas participer au deuxième sommet [illegible] Québec du 2 au [illegible]

[illegible] et m'int[illegible]

[illegible]rant. Au plaisir [illegible] président, l'ex[illegible] ses voeux de bon[illegible]

AMERICAN SEPHARDI FEDERATION

N° 376

SEP 8 1987

Le 2 Septembre 1987

CONGRES JUIF MONDIA[illegible]

Section française

Mr. Lucien Benaroch, Président
Communauté Sépharade du Québec
4735 Chemin de la Côte Ste-Catherine
Montréal, Québec H3W 1M1
CANADA

Monsieur le Président,

Nous vous remercions [illegible] création d'une Union Mondiale [illegible]

Votre lettre, datée [illegible] pour former une délégation et [illegible] participer à cette importante [illegible]

Nous vous prions de [illegible] d'en informer notre communauté [illegible]

Veuillez recevoir, [illegible] réussite de ce projet [illegible]

Monsieur le Président,

Je viens à vous remercier très sincèrement pour l'envoi des documents relatifs à la création de l'Union Mondiale des Juifs Francophones.

LETTRES ET TÉLÉGRAMMES DE SOUTIEN REÇUS

Congrès Juif Mondial	Israël Singer
Congrès Juif Européen	Th. Klein
Conseil Représentatif des Institutions Juives de France (CRIF)	Th. Klein
Secrétariat du Conseil des communautés Israélites du Maroc	David Amar
Fédération Suisse des Communautés Israélites, Zurich	Robert Braunschweig et Willy Guggenheim
Comité de Coordination des Organisations Juives de Belgique	Markus Pardès
Ministre des Communautés Culturelles et de l'Immigration du Québec	Louise Robic
Fédération Sépharade Mondiale	Nessim D. Gaon
Auteur français	Albert Memmi
Maire de Shelomi (Israël)	Yehuda Lancry
Congrès Juif Canadien	Jack Silverstone
Fédération Séphardie Israélienne	Aharon Uzan
Membre de la Knesset	Aharon Abouhatsera
Maire de Ashkelon (Israël)	Eli Dayan
Département des Communautés Séfarades en Israël	Avi Shlush
Secrétaire d'Etat et Ministre responsable du Multiculturalisme, Ottawa	David Crombie
Université de Tel Aviv, Mortimer and Raymond Sackler Institute of Advanced Studies	Yuval Ne'eman
Siona France	Roger Pinto
Fédération Séfharadie de France	Armand Amsellem
Secrétariat Général du Rassemblement Mondial du Judaïsme Marocain	Robert Assaraf
Association des Originaires du Maroc en Israël	David Moyal
American Sephardi Federation	Léon Lévy
Ministre de la Police, Jérusalem	Haïm Bar-Lev
Mayanot, Centre d'Etudes Juives	Léon Askenazy
Ministre délégué aux Finances et à la Privatisation du Québec	Pierre Fortier
Grand Rabbin de France	René-Samuel Sirat
Section Française du Congrès Juif Mondial	Serge Cwajgenbaum
Ministère des Relations Internationales Sommet de Québec	Jean Tardif
Membre de la Knesset	Joseph Burg
Sous-Ministre-Adjoint, Ministère des Relations Internationales, Québec	Denis Ricard
Alliance Israélite Universelle, Paris	Jean-Jacques Wahl
La Fondation Communautaire Juive du Grand Montréal	Emmanuel Weiner
Coordonnateur fédéral pour la Francophonie, Ministère des Affaires Extérieures, Ottawa	Jean-Paul Hubert
Maire d'Achdod, Israël	Arieh Azoulay
Département de l'implantation rurale, Jérusalem	Nissim Zvili

Rencontre avec Asher Ohayon



Asher Ohayon, Chef du Département des Communautés Sépharades de l'Organisation Sioniste Mondiale, était à Montréal en septembre. Son but: "rencontrer les gens de la Fédération Séphardie, développer un programme avec eux, et surtout veiller à la facon dont la Fédération Séphardie va s'organiser après le décès de Leon Oziel qui la présidait." L'heure était à la "francofolie": dans les milieux communautaires l'Union Mondiale des Juifs d'Expression Francaise était le mot de passe: "A mon avis cela peut avoir un intérêt dans la mesure où nous parvenons à engager les grandes organisations juives francophones", dit M. Ohayon avec prudence car il pense que l'Alliance Israëlite qui est aussi francophone, et couvre un grand nombre de pays et d'organisations a des buts semblables: "L'Alliance, le Congres juif ont le même cadre d'activites soit la défense des biens et des droits civiques des communautes juives." Il n'en reste pas moins que "cette francophonie va pouvoir developper un espace en relation avec la France et Israël; entre la France, centre de la francophonie et Israel où il y a le plus grand nombre de francophones avec la France." Quant à la résurgence du français en Israël, dont il a été question au cours du colloque: "par rapport à 1960, c'est une baisse, mais si on parle des années 1975 à 1980, alors il y a un réveil, genre de volonté de se retremper dans une ambiance française, de retour vers la culture."

C'est du congrès de la Fédération Séphardie Mondiale, qui se tiendra fin novembre qu'Asher Ohayon tient à nous informer: "Le Canada, naturellement sera representé par un nombre important de délégués. On y discutera principalement de deux problèmes; le premier d'organisation intérieure, de statuts etc..., le deuxième, ce sera de développer un programme pour les années à venir dans le cadre des accords que nous avons avec l'Agence Juive et L'Organisation Sioniste Mondiale. Nous voulons revoir cet accord, qui dure depuis 14 ans, pour essayer d'avoir des assises et des budgets ainsi qu'une position plus importante que celle que nous avons aujourd'hui. Il s'agit de voir comment nous, représentants de différentes communautés sépharades, pouvons obtenir plus de moyens d'actions que ceux dont nous disposons actuellement."

Le problème de l'éducation préoccupe beaucoup le délégué d'Israel: "les communautés ne sont pas suffisamment aidées par les organismes qui s'occupent de Hinout (l'education juive);" à Toronto ainsi qu'à Montréal, "déclare t-il, la participation des différents organismes (sionistes) est infime." Et comme exemple,: "une école de 180 élèves, que j'ai visitée à Toronto devrait au moins avoir un instituteur payé par l'Agence Juive, un shaliah qui enseigne aussi bien l'hébreu que les autres matières." Et il insiste "toute école juive qui n'est pas anti-sioniste, a droit à un regard, à une attention."

En ce qui concerne l'école Maimonide, elle aurait droit a une subvention plus importante: "son budget régulier de $40000 devrait être augmenté, à mon avis. J'ai d'ailleurs une demande de la part de la Fédération Sephardie locale et du Rabbin Moïse Ohana; ce budget sera peut-étré doublé l'année prochaine."

D'autres projets sont en cours, "votre communauté a le droit d'avoir au moins un shaliah qui aurait un rôle multiple: développer des activités pro-israëliennes, faire une formation locale auprès des jeunes, cours d'hebreu, Yom-Hatsmaout, Quinzaine Sépharade, séminaires et envoi des jeunes pour une année d'études en Israël..." Bien informé des activités qui existent dans les campus des Cegeps et des Universités Asher Ohayon les trouve cependant insuffisantes: "Il faut donner une teinte plus sioniste à toutes les activités juives, il faut le dire et le répéter; si on n'insiste pas sur cet aspect, nous perdrons très rapidement notre identité juive. Sans une attache et une approche sionistes, le Judaïsme est amoindri!

Il s'agit précisement de faire preuve d'une vigilance constante si on veut préserver l'identité sépharade explique M. Ohayon "Un département de l'Agence Juive a édité, il y a peu de temps, une brochure mettant en valeur les traditions juives (la famille, la Bar-mitzvah, le Shabbat, les fêtes...) En la feuilletant, je me suis rendu compte que je ne me retrouvais pas dedans! cela veut dire

que tout ce qui est relaté dans cette brochure, qui est de très haut niveau et faite par les meilleurs spécialistes, ne reflète pas le Judaisme sépharade. D'ailleurs, quand on cite des personnalités juives, on ne voit aucun nom sépharade dans la liste importante des sommités qui ont marqué la tradition juive."

Dans le cadre du Congrès Sépharade Mondial qui aura lieu en novembre, il sera question des structures, mais aussi des relations avec l'Agence Juive et l'Organisation Sioniste Mondiale. Asher Ohayon parle alors de son département: "c'est un instrument de travail de la Fédération Séphardie, plus petit, mais l'égal des autres départements. Nous avons une représentation de deux membres à l'Exécutif, un avec portefeuille dont j'ai la responsabilité, et un autre sans portefeuille. Notre département est d'abord pour nous une plateforme, car sa création permet aux autres départements de développer à travers lui des activités et une ouverture vers les communautés sépharades. Ainsi nous essayons d'établir des contacts avec les communautés et le Département de la Jeunesse, les communautés et le Département de l'Éducation, pour que ces departements financent." Mais M. Ohayon déplore le fait que les communautés sépharades soient fermées sur ellesmemes. "La communaute sépharade, par définition, n'appartient pas aux grand courants et aux grandes activités du monde juif. La communauté syrienne de Brooklynn, par exemple, quoique très riche, très moderne, et bien organisée, n'a absolument rien en commun avec le monde juif à part le Beth Haknesset et les célébrations traditionnelles..." Par ouverture au monde juif, Asher Ohayon signifie participation à une manifestation pour les Juifs de Russie, à une marche pour Israël, au Yom Hatsmaout avec toute la population locale. C'est cela être ensemble avec le peuple juif!"

On pourrait parler d'un certain individualisme de la part des Sépharades mais: "quelque soit notre besoin de nous affirmer en tant que Sépharades, nous voulons participer entièrement à la vie juive", déclare M. Ohayon et il reconnait que le Canada est un des pays où il y a justement réveil et participation.

Remettre en valeur le présent et le passé sépharades, voila une tâche urgente: "le Séphardisme, c'est une dimension d'abord juive, sur le plan d'entrevoir la Halakha qui est la base de notre Judaïsme, qui nous dicte une approche de l'homme, de la religion, et même de la vie moderne. On ne peut nier que le Judaisme sépharade est absent depuis un siècle ou un siècle et demi. Le Judaisme s'est deplacé alors dans le monde achkénaze. Même après la dispersion d'Espagne, on a eu des sommités rabbiniques, en Afrique du Nord et ailleurs. Mais dans ce dernier siècle, il y a une perte énorme, un creux. La seule communauté qui a gardé une certaine tradition de continuité est Porat Yossef, la Yechiva qui a donné une lignée de rabbins dont le dernier, reconnu comme une sommité mondiale est le Grand rabbin Ovadia yossef. J'entends par là un rabbin qui peut prendre une décision rabbinique qui va être écoutée par tout le monde juif."

"Par contre, le Judaïsme achkénaze, a produit des personnalités régulièrement, parfois même plusieurs dans une même génération. Ainsi, c'est dans des yechivot achkenazes que les jeunes Sépharades ont pris leur formation...Il faut nous débarrasser de cette coquille pour reprendre notre originalité. Malgré la profusion des yechivot sépharades qui se créent, puisque les maîtres eux-mêmes ont étudié la tradition achkénaze, il faudra une troisième génération pour que notre spécificité réapparaisse." Mais c'est avec une note optimiste que nous quitte Asher Ohayon: "Il y a un grand mouvement qui s'amorce, ça va revenir" ■

Ouverture d'un nouveau poste
DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

L'Ecole Maïmonide recherche une personne dynamique, avec beaucoup d'initiative, de savoir-faire et de créativité, pour remplir ce poste nouvellement créé. Le Directeur des services administratifs aura, avec deux adjoints qualifiés, à s'occuper des dossiers administratifs de l'Ecole, à savoir:

— Représenter l'Ecole auprès des services gouvernementaux et des agences communautaires,
— Assurer les relations publiques,
— Prendre en mains les finances de l'Ecole,
— Gérer les projets spéciaux (levée de fonds, programme de recrutement, construction...),
— Préparer le budget et contrôler les dépenses,
— Mettre en place des mécanismes pour la collection des frais de scolarité,
— Gérer les bâtisses scolaires, etc...

Poste d'envergure avec salaire en conséquence pour une personne à l'aise avec les défis et les réalisations du milieu scolaire et qui a les compétences et les aptitudes requises.
Veuillez adresser CV et prétentions au **Comité de Sélection Ecole Maïmonide, 5616 Parkhaven, Côte St. Luc.**

Les Productions
RIMAGE
Photographie & Vidéo



Maurice Levy 738-8728

Raphy Ohayon 342-6665

Montreal — Toronto

MK

MAZALTOV
TRAITEUR

R. HAZAN

POUR VOS BANQUETS ET RÉCEPTIONS
MARIAGES ET BAR-MITZVAH
PÂTISSERIES DU SOIR
ET TOUS GENRES DE GÂTEAUX ASSORTIS

STRICTEMENT CASHER
SUPERVISÉ PAR LE VAAD HAÏR

2888 GOYER ET DARLINGTON

TÉL. 739-0260

N'hésitez pas à nous appeler



SERVICE DE BAR BACCHUS

Le service avec distinction

Réservez maintenant pour vos mariages, Bar-Mitzvah, parties de bureau et soirées privées — Avec votre choix de vins et spiritueux.
Nouveau concept — boissons exotiques et buffet style Club Med.
Appelez JOE AMAR

682-7742 • 682-7750

Salle de réception disponible.



Moshé Vidéo et Photo
QUAND ON CHERCHE LA QUALITÉ
ON SE RETROUVE CHEZ MOSHÉ



- **MARIAGE**
- **BAR MITZVAH**
- **ANNIVERSAIRE**
- **TOUTE AUTRE OCCASION**

- **U-MATIC**
- **TRANSFER PAL-SECAM-NTSC**
- **8, 16mm SUR VIDEO**
- **PORTRAITS**

- **Service, Vente et Location de Camera, TV et Vidéo**

4755 Van Horne, Suite 106,
Montréal, Québec H3W 1H8
Tél.: (514) 341-6194 ou 342-2232



MICHEL et son ORCHESTRE

Le seul et unique chanteur international

MICHEL vous a fait passer des soirées que vous n'êtes pas prêts d'oublier.
Continuez à lui accorder votre confiance.
Pour vos mariages, Bar Mitzvas, Parties – israéliennes, hassidiques –
Appelez MICHEL au 737-1024



El Morocco ®
Vous Présente
LE TRAITEUR®
GLATT KOSHER

Pour le meilleur et pour le prix...
844-0203

Service de Bar Royal

Conseiller pour Tous Genres de Réceptions
Mariages • Bar-Mitzvah • Parties privées

Joe Gozlan
735-6093

Charles Soussana
334-2592

Communauté Sépharade du Québec
Commission des Affaires Sociales



Cher lecteur,
Avez-vous des suggestions?

La rubrique *Commission des Affaires Sociales* est devenue une addition permanente à Voix Sépharade. Cet espace est consacré principalement à la diffusion d'informations concernant les services sociaux communautaires et gouvenementaux aupres de la population sépharade. Se vous avez des suggestions sur le type de renseignements que vous voudriez voir apparaître dans cette rubrique (pension de veillesse, assurance-chômage, etc...), veuillez vous mettre en rapport avec **Carol Amar** au **733-4998.**

Nous avons un besoin urgent de meubles et d'appareils électriques

La Banque de compétences du Service d'aide à la famille juive est à la recherche d'appareils ménagers en bon état tels qu'un poste de télévision, un aspirateur, un fer à repasser, un congélateur, une cuisinière et un réfrigérateur.

Quant à l'ameublement, nous avons besoin d'un bureau d'enfant, de commodes, d'une petite table de salle à manger avec chaises et d'une table de cuisine ovale ou ronde avec 2 chaises.

Aidez nos clients à mener une vie plus confortable en faisant don de ces articles à la Banque de compétences. Nous avons un service de livraison - communiquez avec **Carol Amar 733-4998.**

Bénévoles demandés/es au Centre Hospitalier Mont-Sinaï

Le Centre Hospitalier Mont-Sinaï, hôpital de soins intermédiaires respiratoires, est à la recherche de bénévoles parlant anglais et français pour son programme d'éducation en santé. Ce programme est offert aux élèves de la 4e à la 7e année dans toutes les écoles de la région montréalaise. Le programme donne de l'information sur la santé respiratoire et les effets négatifs de la cigarette et de la pollution.

Des animateurs/trices sont recherchés/es pour offrir un prolongement du programme d'Éducation en Santé Scolaire aux élèves de 9e année. Ce programme sera ajouté au cours sur le système respiratoire inclus dans leur du programme de biologie.

Une certaine expérience en milieu de santé ou en éducation serait un atout. Les bénévoles doivent s'engager formellement à donner un minimum de 4 ateliers, ou 2 demi-journées par mois. Un entraînement, en relation avec ce programme, sera donné avant d'offrir les ateliers.

Pour de plus amples informations communiquez avec **Carol Amar 733-4998.**

Attestation d'équivalence nécessaire pour l'admission à certains Cégeps

Montréal, le 28 août 1987: - Tous les immigrants et les membres des communautés culturelles qui veulent s'inscrire dans l'un des vingt-quatre Cégeps participant au Service régional d'admission du Montréal métropolitain (S.R.A.M.), et qui ont effectué des études en dehors au Québec, doivent obligatoirement obtenir une attestation d'équivalence de leurs études auprès du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (M.C.C.I.). Les Cégeps qui ne participent pas au S.R.A.M. peuvent, ou non, exiger une telle attestation.

Cette exigence s'adresse particulièrement aux immigrants et aux membres des communautés culturelles résidant au Québec, qui n'ont pas fréquenté un établissement scolaire québécois au cours des dernières années. Pour ces candidats, l'attestation d'équivalence est l'un des documents essentiels qui doit être joint à l'ensemble du dossier présenté lors d'une demande d'admission à certains Cégeps.

De telles attestations indiquent le niveau québécois correspondant aux études effectuées hors du Québec, et reconnaissent la scolarité acquise à l'extérieur du système québécois. La traduction des documents nécessaires à l'émission des attestations d'équivalence est également fournie par le M.C.C.I.

Selon une entente intervenue entre le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration et le ministère de l'Education, le M.C.C.I. émet des attestations d'équivalence au nom et sur les documents officiels du ministère de l'Education.

Afin de respecter les délais d'inscription des différentes institutions d'enseignement, il est important que les personnes voulant obtenir leur équivalence d'études communiquent avec **Carol Amar** au plus vite.

La communauté fait appel à vous

AIDE COMMUNAUTAIRE - Entretiens face à face avec adultes ou personnes âgées en vue d'atteindre un objectif particulier.
GRAND FRÈRE & GRANDE SOEUR - Rapports amicaux avec garçons et filles âgés de 5 à 17 ans, visant à leur procurer un modèle positif.
RATTRAPAGE - Assistance de rattrapage aux garçons et filles âgés de 5 à 17 ans pour améliorer leur niveau de compréhension de sujets précis et rehausser leur motivation.
ANIMATEUR DE PROGRAMME - Extension de services auprès de personnes âgées, offrant des programmes d'ordre social, récréatif et de motivation, dans des foyers de groupe.
CHAUFFEURS/ESCORTES - Assistance à des personnes de tout âge pour leur offrir le transport à des rendez-vous médicaux.
ASSISTANT D'UNITÉ DE SERVICE - Offre conseils, travaux concrets et administratifs au sein d'une unité.
SERVICE D'ACHATS PERSONNELS - Les bénévoles travaillent en équipes qui accompagnent des personnes pour les aider à faire leurs courses.
BANQUE DE COMPÉTENCES - Commerçants et professionnels, actuellement au travail ou à la retraite, offrent leur temps et leurs compétences pour aider les membres de la communauté les moins favorisés. Communiquez avec **Carol Amar**

"Tommy" est un jeune garçon qui a de bons résultats scolaires, mais qui n'a malheureusement pas "d'image masculine" dans sa vie. Il a besoin d'une personne pour partager ses activités "masculines" - quelqu'un sur qui il pourrait compter.

Le département des Bénévoles de l'Institut Baron de Hirsch reçoit souvent ce genre de demandes. Dans la communauté juive sépharade il y a beaucoup d'enfants dans la même situation que "Tommy". Seriez-vous capable de vous intéresser sincèrement à un enfant, à titre particulier, lui consacrer quelques heures par semaine, vous engager à le sortir et à faire des activités avec lui, lui démontrer de l'affection et de la compréhension, et travailler en étroite collaboration avec sa travailleuse sociale?

Si tel est le cas, veuillez téléphoner au **Carol Amar 733-4998.**

Toutes les dépenses occasionnées sont remboursées.

Aimeriez-vous vous établir à votre propre compte?

Notre Conseil consultatif d'entrepreneurs bénévoles, composé de professionnels hautement qualifiés et de gens d'affaires, qui vous inspireront confiance, peut vous aider à vous lancer dans les affaires.

Si vous aspirez à devenir entrepreneur, tirez parti de notre service. Le Conseil peut vous renseigner sur tous les aspects de l'entreprise...qu'il s'agisse d'élaborer un plan d'affaires, de traiter de questions financières ou juridiques ou de stratégies de marketing et de techniques marchandes, il est à votre disposition pour vous conseiller.

Notre programme vous offre également des séances d'information régulières portant sur des sujets particuliers, se rattachant à la planification de petites entreprises.

Le Programme consultatif d'entrepreneurs est un projet du Centre d'orientation juif, agence constituante des Services communautaires juifs de Montréal. Pour informations complémentaires **Carol Amar 733-4998.**

Le Jewish Vocational Services présente aux employeurs interessés quelques profils d'individus, sans distinction d'origines, à la recherche d'emploi. Dans le cas où l'un des profils mentionnés retiendrait votre attention, veuillez communiquer avec **Carol Amar au 733-4998.**

L.O. est bachelier en Commerce avec un majeur en comptabilité et a deux années d'expérience comme contrôleur adjoint. Il a également de l'expérience en vérification et en comptabilité générale. Il est actuellement à la recherche d'un poste de contrôleur.

***

R.I. détient un Baccalauréat en Sciences avec un majeur en Ingénierie électrique. Il a une expérience de travail et d'étude dans divers domaines tels que les télécommunications et la robotique. Il s'intéresse à l'étude de matériels, de préférence dans les secteurs de contrôle ou des communications. Il a une bonne connaissance de l'informatique.

***

S.M. a un Baccalauréat en cinématographie et dix ans d'expérience dans la production de films et de vidéos ainsi qu'en photographie. Il a également produit, dirigé et monté des films documentaires pour des sociétés cinématographiques indépendantes. Il est intéressé par un poste se rapportant à ses qualifications et à son expérience.

***

R.A. détient un diplôme en électrotechnologie et un baccalauréat en Ingéniérie électrique. Il a une bonne expérience en machinerie et dans le domaine énergétique ainsi qu'une bonne connaissance de l'informatique. Il est à la recherche d'un emploi se rapportant à ses qualifications.

***

A.L. recherche actuellement un emploi d'assistante comptable ou de comptable. Elle tape à la machine à 35 mpm et possède 8 années d'expérience de travail de bureau.

***

B.N. a une expérience canadienne des ventes au détail et de la gestion de restaurant. Il est actuellement à la recherche d'un emploi acceptable.

***

M.N. est un récent immigrant. Il a déjà travaillé comme contremaître en machinerie et en matériel. Il recherche un emploi acceptable dans l'achat et les ventes.

***

F.S. a immigré récemment. Il possède plusieurs années d'expérience dans la tapisserie de meubles et recherche un emploi dans ce domaine.

***

D.B. a été dactylo pendant 4 années et réceptionniste durant 3 ans en Israël. Elle ne parle qu'hébreu et voudrait faire du babysitting de 8 h à 16 h.

***

C.R. est une veuve qui a récemment immigré au Canada. Elle était auparavant infirmière de pédiatre pendant neuf ans. Elle recherche actuellement un emploi d'assistante dentaire stagiaire ou d'assistante médicale.

***

Nous informons toute personne qui a fait des travaux forcés pour les Allemands en Tunisie qu'il lui est possible maintenant de réclamer des indemnisations.

Les Juifs de Tunisie qui peuvent prouver qu'on les a emmenés de force dans les camps de travail, doivent contacter la UNITED RESTITUTION ORGANIZATION du lundi au jeudi, de 09h.00 à 13h.00, à Montréal, au 844-2821; à Toronto au 630-2920.

DR. MAURICE SUISSA
CHIRURGIEN DENTISTE

4150, rue Ste-Catherine ouest (Coin Greene)
Suite 370
Westmount, Québec H3Z 2Y5
(514) 935-5211

Clinique Dentaire (514) 845-1595

Dr Joseph Outmezguine, D.M.D., L.S.D.
Chirurgien dentiste / Dental Surgeon

4276, rue St-Denis
Montréal (Québec)
H2J 2K8
MONT-ROYAL

731-7721

CLINIQUE DENTAIRE
LASRY & LASRY

DR. JOELLE LASRY / DR. RACHEL LASRY
RENDEZ-VOUS: JOUR - SOIR - SAMEDI
URGENCE: 24H - 7 JOURS

5845 COTE DES NEIGES, SUITE 100
MONTREAL, QUÉ. H3S 1Z4

C E N T R E
D E N T A I R E
C O H E N

Dr. Guittel Cohen
B. SC., D.D.S.

3565, rue Berri, suite 250
Montréal, Qué. H2L 4G5
Tél.: (514) 844-4883

CENTRE DENTAIRE SCHWARTZ
& ASSOCIÉS

Dr Linda E. B. Schwartz
Dr Laura de Vreeze
Dr Guittel Cohen
Dr Joël S. Schwartz

Chirurgiens-Dentistes
Sur rendez-vous
Service d'urgence 7 jours — 5 soirs
Enfants et adultes — Accès aux handicapés
6265, rue St-Denis
(entre Beaubien et Bellechasse) **270-1523**

DR CLAUDE COHEN

CHIRURGIEN DENTISTE

1668 DE MAISONNEUVE O.
MONTRÉAL, QUÉ. H3H 1J7
(Métro Guy, Sortie St-Matthieu) **Tél.: 933-3641**

CLINIQUE DENTAIRE

Dr Alain AZUELOS, D.M.D.
Dr Orly LÉVY, D.M.D.

6164, Bd Côte St-Luc
484-0665/484-0669
Ouvert de 9h00 à 21h00

Dr. MARC WEIZMAN D.M.D.
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL SURGEON

BUREAUX

9 Centre Commercial
(Next to Town Hall)
(Près de l'Hôtel de Ville)
Roxboro, Qué. H8Y 2N9
TÉL.: (514) 684-2060

5605 CLANRANALD
MONTRÉAL, QUÉ. H3X 2S9
Tél.: 738-6341

FLEURISTE/FLORIST

Shalom

CAROLLE CARMEL

Livraison en Tuxedo
Service in tuxedo

207 ouest, rue Bernard, Montréal, Québec H2T 2K5 Tél.: 273-8665



DAVID TOLEDANO
L'A.S. TRAITEUR (MK)
Strictement Orthodoxe Cachere
5487 Ave. Royalmount
Mont-Royal, Que. H4P 1J3

Notre personnel est prêt à s'occuper des arrangements pour la préparation de vos réceptions pour n'importe quelle occasion spéciale.

N'hésitez pas à nous contacter:
733-0680 • 341-6026 • 731-2883

Les Services De Bar Jodan



«Le Service avec un Sourire»
Conseillers Pour Tout Genre de Réception
DANIEL ACOCA

• Boissons Exotiques • Buffets Style Club Med
• Cafés Flambés • Mariages • Communions
• Occasions Spéciales • Party de Bureau
• Vins & Fromages • Commandes des Fêtes
• Banquets Industriels • Vins et Spiritueux de Votre choix • Service en Tuxedo
• Salle de Réception Disponible

(514) 737-4019

Les Ch'Armand Disco



738-5143

Président: Armand Cohen

Musique pour toutes occasions.
• Soirées Privées • Party de Bureau
• Défilés de Mode • Mariages, Thème, etc.

Fournissons: Décorations, Ballons, etc.

Consultez-nous avant d'organiser votre party.

Musicalement vôtre,
Armand

(MK) LES TRAITEURS (MK)

Ernie et Gilles

Cachère Glatt — Toujours disponibles
9775 Rue Tolhurst

Tél. 385-0000

LES MEILLEURS TRAITEURS À MONTRÉAL
METS ÉLÉGANTS, DIFFÉRENTS, DÉLICIEUX
MARIAGES-BAR MITZVAH
TOUTES OCCASIONS
REÇUS DANS TOUTES LES SYNAGOGUES

Quand vous faites affaire avec
Ernie et Gilles
Vous pouvez vous attendre à des
Hors d'oeuvres: différents
Repas principaux: délicieux
Salades: fraîches et croustillantes
Desserts: élégants
Table de desserts: incroyable

Créations originales
Service parfait
Personnel courtois
Prix raisonnables

Tél. 385-0000

Dossier:

La vie économique

SOMMAIRE

20 Commerce sans frontières
par Elias Lévy

23 Comment se bâtir une bonne
retraite par Jean-Claude Léon

26 Et si vous étiez décédé hier
par Jimmy Muyal

28 Votre argent au travail: le
temps joue-t-il à votre
désavantage par Alain Cohen

30 Canada-Israël: une relation
en plein développement
par Gilbert Lemieux

S'il y a un dossier épineux qui, au cours des derniers mois, a suscité de vives controverses émaillées d'analyses antinomiques, c'est bien celui du libre-échange économique avec les Etats-Unis. Satisfaction et scepticisme sont indéniablement les substantifs les plus appropriés pour résumer les principales réactions suscitées par l'entente de principe canado-américaine sur le libre-échange, paraphée le 3 octobre dernier à Washington. Mais au fur et à mesure que le débat s'exacerbait et que la surenchère rhétorique montait d'un cran, certaines prises de position étaient enclines à se radicaliser. Ainsi, plusieurs associations et personnalités politiques, n'éprouvant au départ qu'une aversion anodine pour cet accord, se métamorphosèrent avec une célérité invraisemblable en de farouches pourfendeurs des thèses prônant une libéralisation accrue des échanges commerciaux avec notre puissant voisin du sud. Tous ceux qui stigmatisent avec une fougue ineffable la doctrine libre-échangiste - notamment les organisations syndicales et certains politiciens vertueux, soucieux d'étaler leur "progressisme" sur la place publique - devraient trouver matière à réflexion dans l'ouvrage de Bernard Landry, **Commerce sans frontières, le sens du libre-échange.**

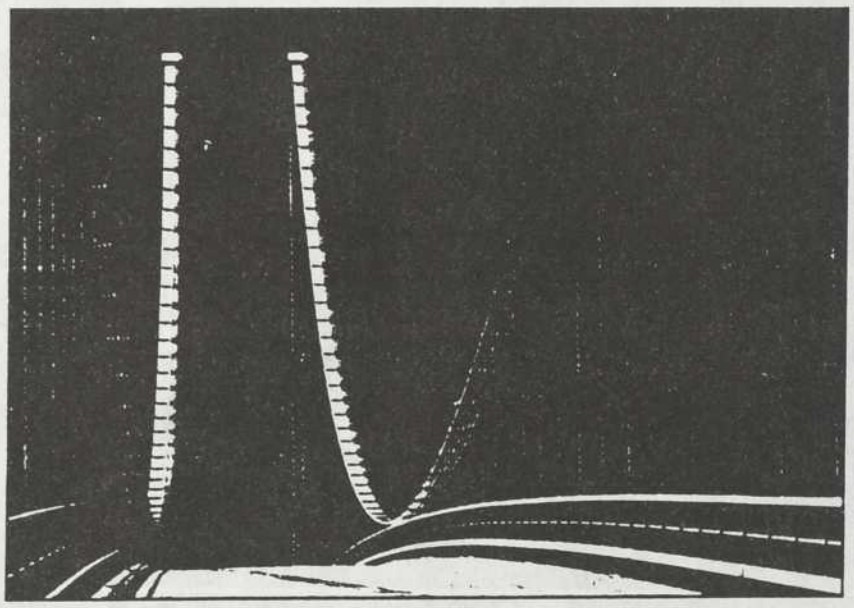
Spécialiste chevronné des questions économiques internationales, M. Landry occupa d'importantes fonctions ministérielles au sein du gouvernement du Parti Québécois, notamment celles de ministre du Commerce extérieur et des Finances. D'après lui, les réserves et récriminations formulées à l'égard du libre-échange par les partisans d'un maintien du statu quo commercial avec les Etats-Unis, sont loin d'être plausibles. L'impératif majeur de son argumentation est de démontrer qu'en adhérant à un traité lui garantissant l'accès à un marché de 235 millions de personnes, le Canada pourra consolider ses assises économiques. Dans l'éventualité où aucun accord ne soit scellé, l'élimination des barrières tarifaires entre les deux pays est-elle inéluctable à long terme? Il semblerait que oui, puisque comme nous l'explique l'auteur: "80% de nos produits entrent déjà en franchise douanière aux U.S.A. Et les droits sont bas sur 80% de ce qui reste taxé. Le marché par conséquent, est déjà très ouvert. De toute manière, si le dialogue Etats-Unis-Canada échouait, l'inexorable mouvement mondial de libéralisation nous ménerait dans le temps, mais à la suite de quelles dangereuses péripéties, à une situation probablement assez voisine du libre-échange. Il ne s'agit pas d'un débat pour extrémistes. Ni véritable panacée ni réelle catastrophe ne peuvent en effet en résulter; c'est absolument certain" (pp. 24-25). Il est indéniable que les négociations commerciales multilatérales, qui se déroulent actuellement sous l'égide du GATT (General Agreement on Tariffs and Trade), déboucheront tôt ou tard sur l'élimination de tous les écueils tarifaires susceptibles d'entraver les échanges commerciaux internationaux.

Par le biais d'exemples tangibles, B. Landry s'évertue à dissiper les craintes de tous ceux qui sont persuadés que la création d'une zone de libre-échange, aura des incidences fort néfastes sur les secteurs les plus vulnérables de l'économie canadienne. Il soutient avec une assurance inébranlable, que le déclin des entreprises opérant dans les secteurs mous (vêtement, textile, chaussure) est irréversible. Aucun subterfuge ne parviendra à endiguer l'effritement de ces industries, car, affirme-t-il sans ambages: "la faiblesse relative de ces secteurs n'est aucunement liée à la concurrence intra-continentale, il est donc absurde de penser que l'industrie américaine du vêtement est un tant soit peu à l'origine de nos difficultés présentes" (p. 145). Afin de corroborer ses allégations, il égrène des chiffres assez éloquents qui mettent en exergue l'éphémère solidité des industries canadiennes du vêtement et du textile. Ainsi, malgré une prolifération des quotas visant à restreindre le volume des importations émanant des nouveaux pays industrialisés (Taiwan, Corée du Sud, Hong-Kong...), 22.000 emplois ont disparu dans ces industries au cours des trois dernières années. Toute mesure protectionniste ayant pour finalité le renforcement de l'étanchéité de marchés chancelants, engendre des frais supplémentaires pour l'acheteur. Suite à l'éviction de certaines catégories d'articles étrangers du marché canadien, on évalue à 500 millions de dollars, →

Bernard Landry

Commerce sans frontières

le sens du libre-échange



Préface de Jacques Parizeau

QUÉBEC/AMÉRIQUE

le déboursé additionnel annuel que les consommateurs du marché de l'habillement doivent assumer. L'auteur croit que dans les années à venir, les entreprises de ces secteurs mous seront confrontées à un dilemme inextricable: se moderniser et s'adapter aux contraintes coercitives imposées par une concurrence débridée ou disparaître. En ce qui a trait au secteur agricole, B. Landry est conscient qu'une plus grande fluidité des échanges commerciaux entre le Canada et les Etats-Unis, amoindrira substantiellement la marge de manoeuvre et le potentiel d'une industrie largement tributaire des subsides gouvernementaux. Afin d'atténuer le mécontentement des agriculteurs, qui récusent vigoureusement l'entente, et revigorer une pléthore de firmes agricoles nonchalantes, il suggère la mise sur pied d'une sorte d'Agropact. Celui-ci sera régi par une série de mécanismes garantissant aux deux signataires de l'accord, des niveaux de subventions harmonisés, des niveaux de production et d'accés de marché garantis, des marchés organisés de semi-produits et d'intrants, la mise en commun des ressources technologiques... Mais cette proposition innovatrice, relève-t-elle du bon sens ou de l'utopie? L'auteur tient à nous rassurer: "Pourquoi, affirme-t-il, ne pourrait-on pas essayer en agriculture ce qui fut réussi il y a vingt ans pour l'automobile et qui, sans impliquer le libre-échange pur et simple, optimalisait quand même les moyens de production des deux pays pour un secteur important?" (p. 11).

L'osmose des deux économies devrait permettre aux industriels canadiens de contourner plus aisément les entraves protectionnistes érigées par le Congrés américain au cours des dernières années. Exaspérés par l'ampleur d'un déficit commercial, qui a atteint en 1986 des proportions "himalayesques" (165 milliards de dollars U.S.), les élus du Sénat et de la Chambre des représentants, échafaudèrent avec diligence un arsenal protectionniste recelant une litanie de lois dissuasives, instituées pour décourager la concurrence étrangère. Force est de constater que les industries canadiennes ne sont pas à l'abri de cette législation contraignante. Par exemple, considérant les droits de coupe comme une subvention sournoise accordée par le gouvernement canadien aux compagnies vendant du bois de sciage, le Congrés, harassé, adopta en 1986, des mesures de rétorsion commerciale. Celles-ci eurent pour conséquence de gréver ostensiblement le fardeau tarifaire imposé aux entreprises forestières. Ce précédent pernicieux risque dorénavant d'avoir pignon sur rue dans l'arène politique washingtonienne. De telles sont pour B. Landry tout à fait inacceptables car, déclare-t-il, "comment peut-on concevoir que sous l'empire de la législation commerciale américaine (Trade Act), des pans entiers de l'économie canadienne puissent être massacrés par l'action unilatérale d'une commission du Congrés, à la suite d'une requête américaine, d'une enquête américaine et d'une décision américaine? Comment peut-on se dire nationaliste et avaler cette médecine?" (p. 84).

Il critique l'attitude cauteleuse et égocentrique de certaines provinces canadiennes qui ont tendance à expédier aux calendes grecques les priorités économiques du Canada lorsque leurs prérogatives sont menacées. C'est le cas de l'Ontario, qui d'après l'auteur est l'un des principaux instigateurs de la "balkanisation économique" du Canada. Surprenante attitude d'une province qui jadis, accueillit avec un enthousiasme indicible le pacte canado-américain sur l'automobile, et qui aujourd'hui abhorre avec des propos acerbes frôlant l'anathème, l'accord du 3 octobre dernier. Il est indubitable, que l'instauration d'une zone continentale de libre échange permettra aux entreprises canadiennes d'avoir accés à un vaste marché potentiel, ce qui entraînera systématiquement de considérables échelles au niveau des coûts de production.

L'ouvrage de Bernard Landry ne devrait pas laisser pantois les érudits d'une discipline bien souvent ésotérique, il s'adresse essentiellement aux profanes, à tous ceux qui veulent mieux cerner un dossier excessivement complexe et alambiqué par moments. Son grand mérite est d'être parvenu à étayer une analyse cohérente et consistante, tout en éludant un jargon économique abscon, une myriade de statistiques fracassantes ainsi que des théories macro-économiques arides.

Elias Levy

L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

Pour publications composez seulement
1·800·387·0660*
Télécommunications pour les sourds 1-800-387-0617*

Le commerce: la clé de l'avenir

Pour renseignements composez
1·800·267·2006*
*08h-20h HAE, lundi au vendredi, sauf les jours fériés.

Affaires extérieures Canada

Canada

MTL.: (514) 842-2526
QUÉ.: (418) 681-9671
TÉLEX: RIVARD 051-3322

ARMAND J. ELBAZ

Rivard, Hickson, Sirois, Fortin
AVOCATS
TOUR ESSO: 1981, Avenue McGill Collège, suite 1720, Montréal, Qué. H3A 3B1

Simon Danino

SEAL, SHAPOSNICK
AVOCATS - ATTORNEYS
AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE
TRADE MARK AGENTS

2015 RUE DRUMMOND
SUITE 1050
MONTRÉAL H3G 1W7
(514) 842-8861

DANIEL MEYER OUAKNINE
NOTAIRE

SUITE 305
EDIFICE DRUMMOND
1117 OUEST, RUE STE-CATHERINE
MONTREAL H3B 1H9
844-2563

MICHEL AMAR
AVOCAT - ADVOCATE

800 BOUL. DORCHESTER OUEST
SUITE 2880
MONTREAL, CANADA H3B 1X9
TEL. (514) 878-1532

Assurance-vie Desjardins
Vivien Ptito
Assureur-vie

211, rue Jarry est
Montréal (Québec)
H2P 1T6
bur.: (514) 387-7313
rés.. (514) 729-9591

Michèle Cohen, B.C.L.
AVOCAT-ATTORNEY

10, RUE ST-JACQUES, SUITE 201, MONTRÉAL, QUÉBEC H2Y 1L3
(514) 284-9155

LES IMMEUBLES Anne SHEARS INC
REALTIES
ISAAC BENDAYAN

Tel. Bur. 687-4430
Tel. Res. 688-5052

4645 Souvenir
Chomedey, Laval
H7W 1C5

Century 21
LES IMMEUBLES EXCELLENCE INC.
300 Laurentien Blvd., Suite 110
St-Laurent, Québec H4M 2L4
Bur. (514) 744-0826
Rés. (514) 687-1961

DANIEL EDERY
Conseiller en Immobilier



Chaque franchisé est indépendant et autonome.
® Marque déposée les Services Immobiliers Century 21 Canada Limitée

COMMENT SE BATIR UNE BONNE RETRAITE

Jean-Claude Léon

1) LA RETRAITE ÇA SE PREPARE!

Quand une personne prend sa retraite et que le temps n'a plus grande importance pour elle, ses collègues lui offrent généralement une montre R.C. Sheriff.

Vous allez disposer d'environ 2000 heures par année. Ce sont les heures que vous passiez au travail auparavant. Cela représente beaucoup de temps libre et si vous n'avez pas planifié votre retraite, celle-ci pourrait s'avérer une expérience ennuyeuse et vide de sens.

Vous avez attendu ce grand moment afin d'entreprendre ce qui vous tenait à coeur, commencer une seconde carrière, voyager autour du monde, aller vivre au soleil pendant la saison froide. Peut-être apporter votre aide au travail communautaire? retourner aux études? apprendre ou développer des loisirs? D'autre part, est-il possible en 1987 de vivre décemment sa retraite avec les seuls revenus des pensions offertes par les régimes gouvernementaux? Ceux-ci ne représentent que 30% environ de vos revenus nécessaires pour une retraite confortable. Les experts s'accordent pour dire que votre revenu devra correspondre à 60 à 70 pour cent du salaire de votre dernière année de travail. La tendance actuelle nous montre que de plus en plus de gens n'attendent plus 65 ans pour prendre leur retraite et que la planification financière en vue de celle-ci doit se faire le plus tôt possible et de façon ordonnée.

Nous allons maintenant parler de l'un des régimes les plus populaires en matière de planification pour la retraite.

2) LE REGIME ENREGISTRE D'EPARGNE-RETRAITE (REER)

Ce régime a été conçu par les autorités fédérales dans le but d'aider tous les contribuables à mettre de l'argent de côté en prévision de leur retraite. Il vous permet de différer le paiement de l'impôt sur les cotisations que vous y versez et sur les intérêts que rapportent ces cotisations. En contrepartie des avantages fiscaux qu'offre ce régime, la loi de l'impôt sur le revenu impose certaines limites.

Pour 1987, dans le cas d'un contribuable qui ne participe pas à un régime enregistré de pension auprès de son employeur, les cotisations autorisées dans un REER sont de $7,500 ou 20% du revenu gagné, le moindre des deux. Dans le cas d'un contribuable qui participe à un régime enregistré de retraite auprès de son employeur, les cotisations autorisées sont de 20% du revenu gagné ou $3,500 moins les cotisations qu'il a versées au régime de l'employeur, le moindre des deux. Pour les années 1988 à 1991, les cotisations augmenteront selon les plafonds établis par les autorités.

SOIRÉE D'INFORMATION

UN PLACEMENT IMMOBILIER UNIQUE

LA SOCIÉTÉ EN COMMANDITE MANOIR LE CORBUSIER, PHASE 1



3 940 000 $
3 940 parts de catégorie A de société en commandite

Prix de souscription : 1 000 $ la part de catégorie A
Souscription minimale : 5 000 $

- ✓ Résidence pour personnes retraitées, récemment construite à Laval
- ✓ Source de revenu stable
- ✓ Déduction fiscale prévue en 1987 de 2 154 $
- ✓ Garantie exceptionnelle de rachat de parts catégorie A
- ✓ Plus de 50% des appartements de la Résidence sont déjà loués
- ✓ Financement de la souscription par l'entremise d'une institution bancaire aux investisseurs qualifiés

LÉVESQUE BEAUBIEN

L'ADRESSE EN AFFAIRES

Lundi, le 23 novembre à 19h00
1155, rue Metcalfe, 5e étage, Montréal

RSVP: Eliane Elbaz Tél.: (514) 879-5564

Un prospectus provisoire portant sur les titres proposés a été déposé auprès de la Commission des valeurs mobilières du Québec. Les renseignements qu'il contient sont susceptibles d'être complétés ou modifiés. Les titres qu'il décrit ne peuvent faire l'objet d'aucun engagement avant que la Commission n'ait visé le prospectus définitif. On peut se procurer le prospectus provisoire auprès de notre maison ou des courtiers autorisés à placer ces titres au Québec.

3) QUELS SONT LES TYPES DE REER DISPONIBLES?

Une grande variété de régimes sont offerts par les institutions financières. Les banques, sociétés de fiducie, sociétés d'investissement à capital variable, compagnies d'assurance-vie, sont toutes autorisées à offrir des régimes enregistrés d'épargne-retraite. En voici une brève définition.

a) **Contrats de Rente:**
Au terme de ces contrats, chacune de vos cotisations rapporte un intérêt à taux garanti pendant une période déterminée. Comme ces contrats sont souscrits principalement auprès des compagnies d'assurance-vie, le capital et les intérêts sont entièrement garantis. Ils comportent une désignation de bénéficiaire, donc les sommes pendant la période d'accumulation sont à l'abri des créanciers, avantage à considérer surtout si on est en affaires.

b) **Certificats de Placement Garanti:**
Semblables aux contrats de rente en ce qu'ils offrent des taux garantis pendant des périodes déterminées. La majorité des banques et sociétés de fiducie offrent ce type de régime. Le terme des placements varie généralement de un à cinq ans.

c) **Contrats d'épargne autorisée:**
Ces contrats sont gérés par des tiers, comme les fonds mutuels, où vos épargnes sont investies dans des placements tels que les actions, obligations, hypothèques, marché monétaire ou une combinaison de plusieurs d'entre eux. Vous choisissez le fonds où seront versées vos cotisations, mais les décisions en matière de stratégie dépendent des gestionnaires seulement.

d) **Contrats Autogérés:**
Vous pouvez gérer vous-même votre REER par l'intermédiaire d'une fiducie ou d'un courtier en valeurs mobilières. Vous faites le choix de vos placements et conséquemment vous assumez les risques que cela implique. Certaines catégories de placements ne sont pas autorisées par la loi de l'impôt.

4) QUEL REER ALLEZ-VOUS CHOISIR?

Plusieurs points sont à considérer avant de faire un choix. La situation personnelle, l'âge, le taux d'impôt, le statut familial, sont tous des facteurs déterminants dont il faut tenir compte.

* **Les risques:**
Recherchez-vous des placements sûrs et des taux d'intérêt garantis? Désirez-vous gérer vous-même vos placements et en assumer les risques? Le rendement est proportionnel au risque, et la gestion demande du temps et des connaissances, en avez-vous?

* **Les frais:**
Quels sont-ils? Ils varient généralement selon le régime et l'institution financière. Ces frais peuvent influer considérablement sur la valeur de votre REER à l'échéance.

* **Options:**
Le régime offre-t-il plusieurs types de placements? Quels sont les modes de versement des cotisations? Pour certains, le mode de prélèvements bancaires mensuels s'avère la méthode la plus appropriée et la plus convaincante pour épargner régulièrement.

* **Evolution du rendement:**
Certaines institutions publient régulièrement le rendement des placements de leurs régimes. Plusieurs d'entre elles ont affiché des résultats surprenants. A noter toutefois que, le rendement passé n'est jamais garant du futur, et sur une période de 20 ans les fluctuations sont fréquentes et pas toujours à la hausse.

5) CONSTITUTION DU REVENU A LA RETRAITE:

L'échéance d'un REER est le moment où vous avez décidé de convertir votre capital accumulé sous forme d'un revenu de retraite. L'échéance du régime doit se faire au plus tard dans l'année où vous atteignez l'âge de 71 ans. Vous pouvez maintenant prendre votre retraite avant l'âge minimal de 60 ans. C'est le moment le plus important et le plus critique car il vous faudra décider du genre de revenu qui convient le mieux en tenant compte de trois facteurs primordiaux. Votre âge et votre état de santé, l'existence d'un conjoint, et enfin, vos besoins d'argent. Les solutions qui s'offrent à vous sont variées et elles dépendent de la provenance de votre capital accumulé, c'est à dire de l'institution avec laquelle vous aviez souscrit et constitué votre REER.

a) REER constitué et accumulé auprès d'une banque, société de fiducie, société de fonds communs d'investissement ou chez un courtier en valeurs mobilières:
Toutes ces institutions vous offrent de convertir votre capital accumulé sous forme de revenu de retraite au moyen d'une rente à terme fixe, ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite pour lesquels les versements cessent lorsque vous atteignez l'âge de 90 ans.

b) REER constitué et accumulé auprès d'une compagnie d'assurance-vie:
Plusieurs options de rente y sont offertes contrairement aux autres institutions. En voici quelques-unes pour lesquelles vous obtiendrez des renseignements auprès de votre agent d'assurance ou de votre conseiller financier:
Rente viagère, rente viagère avec garantie, rente certaine à 90 ans, rente cordonnée avec les prestations d'état, rente sur risques aggravés, rente indexée, fonds enregistré de revenu de retraite.

6) DE COMBIEN D'ARGENT AUREZ-VOUS BESOIN?

Myriam et Salomon, un jeune couple dans la trentaine, commencent à penser à leur retraite. A l'aide d'une calculatrice, d'un crayon et d'une feuille de papier, ils essaieront de déterminer la somme nécessaire qui leur permettrait de vivre une retraite aisée, et d'évaluer le montant à épargner chaque année afin d'atteindre leurs objectifs. Ils ne participent pas à un régime de retraite auprès de leur employeur et sont tombés d'accord qu'un revenu annuel de $50,000 à la retraite serait raisonnable afin de réaliser les projets à entreprendre durant cette période de leur vie.

En considérant un taux d'inflation constant de 5% (cela tiendrait du miracle) et un taux d'impôt de 30% à compter de la retraite, avec une espérance de vie jusqu'à 80 ans et que le capital constitué offre un revenu de retraite établi sur un rendement constant de 10%, ils devront avoir accumulé la somme d'environ $850,000. Avec les hypothèses utilisées pour ce calcul, à 80 ans le revenu de retraite serait peut-être épuisé et le problème risque d'être sérieux. La somme nécessaire vous paraît hors de toute proportion, me direz-vous. Je ne le crois pas. Myriam et Salomon ont devant eux tout le temps nécessaire pour réussir. Les seuls obstacles qui les empêcheront de réussir financièrement seront:

1) Temporiser à longueur d'année.
2) Ne pas avoir un objectif financier bien précis.
3) Ignorer le rôle de l'argent dans l'accomplissement de cet objectif.
4) Ne pas profiter des avantages fiscaux disponibles.
5) Un programme d'assurance-vie inadéquat.

En faisant le chemin inverse pour déterminer combien ils devront épargner afin d'atteindre l'objectif de $850,000, la réponse est de $5,000 par année. Ces chiffres ne sont pas absolus et le résultat est fonction de certaines hypothèses qui pourraient changer d'une situation à l'autre. Nous nous devons de conserver une partie de ce que nous gagnons pendant notre vie active. Il s'agit maintenant de savoir faire travailler cet argent de la meilleure façon possible.

"Riche ou Pauvre, c'est tellement agréable d'avoir de l'argent..."

P.S. Ceux ou celles qui désirent obtenir plus d'informations ou de la documentation sur ce sujet, peuvent me rejoindre à la rédaction de la Voix Sepharade.

■

LE MEILLEUR PROGICIEL DE GESTION ET DE COMPTABILITÉ AU SERVICE DE LA PME

LE LOGICIEL BCS EST UN SYSTÈME COMPTABLE COMPLET:

- Comptes clients
- Comptes fournisseurs
- Grand livre général
- Gestion d'inventaire
- Commande et facturation
- Commande d'achats
- Livre de paie canadien
- Nomenclature (matériaux)
- Gestion des cylindres
- Gestion des projets
- Interface dBase/Lotus

BCS

SYSTÈMES INFORMATIQUES BCS
6767, Côte des Neiges, Suite 405
Montréal, Qué. H3S 2T6
(514) 731-3549

NOUS L'EMPORTONS SUR LA CONCURRENCE DANS:

- Prix
- Flexibilité
- Puissance
- Service
- Personnalisation
- Support technique
- Mono ou multi-usager
- Logiciel entièrement canadien
- Version en français ou en anglais
- Multi-compagnies

distribution de fournitures de bureau dfb Inc.
Papeterie – Imprimerie – Photocopies Xérox
Ameublement de bureau – Machines à calculer
Encadrements – Laminages – Articles Cadeaux
Cuirs – Luminaires – etc.....

50 Crémazie Ouest, #17
Montréal, Québec H2P 1A2
Tél.: 382-8673
JANINE HAMAR-CHARTOUNI

ÉCLAIRAGE D'URGENCE
COFFRET DE SÛRETÉ
VOL À MAIN ARMÉE
VOL — FEU
C.C.T.V.

Tél.: (514) 738-4877
Centrale/u.l.c. 24 Hrs.

M.D. ALARMES INC.

COMMERCIAL – RÉSIDENTIEL – INDUSTRIEL

8255 MOUNTAIN SIGHTS
SUITE 501, MONTRÉAL, P.Q. H4P 2B5

GILBERT DERY
ANALYSTE

Dahan, Illouz, Tolédano & Benchaya, c.a.
Comptables agréés - Chartered Accountants
6767 Côte des Neiges, suite 510
Montréal, P.Q. H3S 2T6 Tél.: 738-4990

RAPHAEL DAHAN, C.A.
RAYMOND ILLOUZ, B.A.A., C.A.
DANIEL TOLEDANO, C.A.
ALBERT BENCHAYA, C.A.
MARIO PROULX, B.A.A., C.A.
JULIO DAHAN, B.SC. Adm., C.G.A.

Une présence qui s'affirme, des services comptables personnalisés

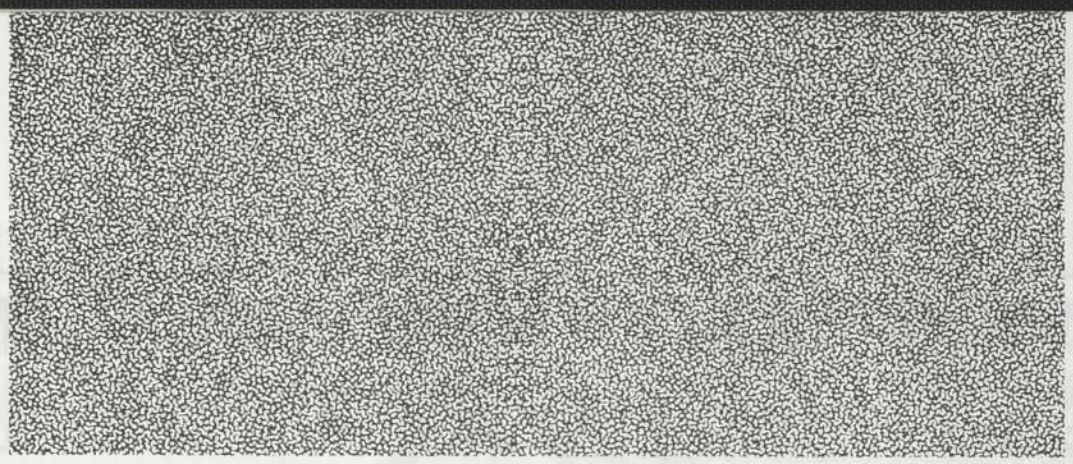
BOISJOLI, SABBAH, SABBAG,
ZIRI, MALKA.

COMPTABLES AGRÉÉS – CHARTERED ACCOUNTANTS

ROBERT P. BOISJOLI, B.COM., C.A.
MAURICE SABBAH, C.A.
MICHEL SABBAG, C.A.
JOSEPH ZIRI, M.COM., C.A.
EMILE H. MALKA, B.SC. COM., C.A.
ROSS A. WHITESIDE, C.A.
SYLVAIN BROSSARD, B.A.A., C.A.

MONTRÉAL 3424 DRUMMOND
MONTRÉAL, QUÉBEC, H3G 1Y1
TÉL.: (514) 287 0833

TORONTO 372 BAY ST., SUITE 504
TORONTO, CANADA, M5H 2W9
TEL.: (416) 363-9679



... Et si vous étiez décédé hier... que deviendraient vos héritiers aujourd'hui? ...

JIMMY MUYAL, assureur-vie agréé.

Une explication simple des lois québécoises de succession.

Non, ne tournez pas la page!

Nous ne sommes plus au temps des superstitions...ce n'est pas parce que l'on parle de testament que l'on va mourir...et ce n'est pas non plus parce que l'on remet à plus tard que l'on va régler les problèmes...

Il m'arrive souvent, parce que ma profession me le demande, de parler de succession avec des pères et des mères de famille. Et très souvent, une des questions qui revient le plus est: "avez-vous un testament?" La réponse peut prendre tour à tour les formes suivantes: "No Haya mal" "Shkiko, shkiko," "Que D. préserve", "Bon, bon, wa parle d'autre chose s'il te plaît..."ou bien "pourquoi faire? pour ce que j'ai? C'est pas la peine! ma femme hérite de tout, de toute façon, la chanceuse..."

Oui, la chanceuse...Ce que l'on a trop souvent tendance à oublier c'est que nous ne sommes plus au Maroc et que ce sont les lois du Québec et non pas celles du Maroc qui s'appliqueraient dans de telles circonstances.

Qu'arrive-t-il s'il n'y a pas de testament?

C'est le Code Civil qui dicte le partage de vos biens. A titre d'exemple, voici comment les biens sont partagés au décès.

Si le seul héritier est le conjoint (le défunt ne laissant ni enfant, ni père, mère, frère ou soeur, neveu ou nièce), tous les biens vont au conjoint survivant. Si les héritiers sont le conjoint et des enfants, 1/3 des biens ira au conjoint et les 2/3 aux enfants en parts égales.

Si les héritiers sont le conjoint et des frères et des soeurs, la moitié des biens ira au conjoint, et l'autre moitié au père et à la mère en parts égales.

Si les héritiers sont le conjoint la mère, et un frère, les biens seront distribués en parts égales entre les trois...etc, ce partage se continuant jusqu'aux parents au douzième degré...

Ce n'est peut-être pas tout à fait ce que vous voulez, n'est-ce-pas? Alors, peut-on éviter que le Gouvernement, par ses lois nous dicte ce que nous voulons faire de nos biens, c'est-à-dire de qùelle façon nous voulons disposer de **nos biens** à notre décès La réponse est simple: il suffit de faire un testament.

Pourquoi faire un testament?

Le testament est le seul moyen légal vous permettant de léguer vos biens à qui vous voulez, et dans les proportions que vous souhaitez. Il assure la tranquillité d'esprit du testateur et pourra même éventuellement contribuer à maintenir l'harmonie au sein de la famille...J'ai vu une famille se séparer et se disputer à cause d'un capital d'assurance-groupe de 10,000 dollars!...

Quelles sont les différentes formes de testament?

Il y a trois formes de testament:

— le testament notarié,
— le testament olographe,
— le testament devant témoins.

a) Le testament notarié:

On l'appelle aussi testament authentique. Il doit être signé devant un notaire et deux témoins qui ne sont pas apparentés au testateur. Le notaire conserve l'original à son étude et enregistre celui-ci au registre central des testaments de la chambre des notaires. Au moment du décès, le testament peut être retracé rapidement et on n'a pas à le faire vérifier pour en confirmer l'authenticité.

a) Le testament olographe:

C'est la forme la plus simple de testament. il doit être rédigé en entier et signé par le testateur. Il ne requiert pas de témoins, ne coûte rien, et peut être modifié en tout temps. Il comporte toutefois, certains inconvénients dont le danger de ne pas pouvoir être retracé, et la possibilité de falsification. Il s'avère important de le conserver dans un coffret et d'aviser une personne fiable de son existence.

c) Le testament devant témoins

On l'appelle aussi "testament suivant la forme dérivée de la loi d'Angleterre". Cette forme ne requiert pas de notaire. Il peut être écrit par le testateur ou une autre personne, mais doit être signé par deux témoins majeurs présents lors de la rédaction du testament.

Pour qu'ils soient valables, le testament olographe et ceux dérivés de la Loi d'Angleterre doivent être vérifiés au moyen d'une requête présentée au protonotaire de la Cour supérieure.

Peut-on modifier un testament?

Il est toujours possible de modifier son testament ou même d'en faire un nouveau.

Si les modifications désirées sont mineures, on peut simplement rédiger un document qui fait état des changements. Ce document, portant le nom de "codicille", doit être fait dans l'une des formes de testament valides au Québec.

Qu'est-ce qu'un exécuteur testamentaire, et quel est son rôle?

Surtout dans le cas où il y a des héritiers mineurs, on devrait désigner un exécuteur testamentaire chargé de veiller à l'exécution fidèle des volontés du défunt, telles qu'exprimées dans le testament, et en conformité avec les dispositions du code civil et des lois fiscales.

Ses principales tâches consistent à dresser l'inventaire des biens, analyser les placements, réaliser rapidement les actifs à court terme, acquitter les dettes du défunt, investir l'argent liquide, préparer les dernières déclarations d'impôt sur le revenu, et surtout rendre compte aux bénéficiaires périodiquement et à la fin de son mandat.

Comme vous le constatez, le choix de l'exécuteur est d'une importance capitale. En l'absence de nomination, c'est aux héritiers légaux que reviennent toutes ces tâches...s'ils arrivent à se mettre d'accord...

Quelle est la durée du mandat de l'exécuteur testamentaire?

La durée du mandat n'est que d'un an et un jour, à défaut d'indications contraires dans le testament.

Ce ne sont là, bien sûr, que quelques notions des conséquences pour nos héritiers d'un manque de planification de notre part...

Et nous n'avons pas parlé des documents nécessaires au règlement d'une succession, ni de ce qu'il advient du contenu du coffret de sûreté lors d'un décès, ou du compte d'épargne du défunt avant le règlement de la succession, ni des prestations gouvernementales, etc...Ce sera peut-être pour un autre numéro.

Ah! et avant de vous quitter, je vous souhaite à tous santé, santé et santé encore...

■

Les meilleurs résultats à long terme du Canada pour un REÉR.

Nous ne connaissons pas d'autre placement en REÉR capable d'égaler ce record.

Au cours des 19 dernières années, l'Industrial Growth Fund a enregistré une croissance totale de près de 2 000 % (dividendes réinvestis).

Ce qui veut dire qu'une somme de 10 000 $ placée en 1967 atteint aujourd'hui plus de 209 364 $.

Sur près de vingt ans, ceci correspond à un taux moyen annuel de rendement composé de 17,4% – obtenus grâce à la philosophie prudente, orientée vers la croissance, adoptée par Mackenzie Financial Corporation pour la gestion.

Pourquoi vous contenter de moins quand il faut à votre REÉR le meilleur rendement à long terme?

Pour recevoir notre ensemble de documentation, avec notamment certaines comparaisons à d'autres placements, renvoyez le coupon ci-dessous ou appelez-nous.

Industrial Growth Fund

Placements Geoffrion, Leclerc Inc.

JOSEPH AMZALLAG

5, Place Ville-Marie, Bureau 900, Montréal (Québec) H3B 2G2
Bur.: (514) 871-4488 • Rés.: (514) 739-6569

Votre argent au travail: Le temps

par Alain Cohen

Il faut du temps pour développer un programme d'investissement, plus que n'en dispose la majorité des gens. Dans un contexte économique en constante évolution, au-delà d'un million de foyers canadiens ont choisi d'investir dans des fonds d'investissement plus connus sous le nom de fonds mutuels.

Ce qui précède fait ressortir l'avantage premier qu'offrent les fonds d'investissement aux investisseurs, c'est-à-dire le savoir-faire. Il est le premier d'une série d'avantages grâce auxquels cette industrie connaît une croissance phénoménale.

Bien que la progression de plusieurs fonds d'investissements depuis 1985 a permis de réaliser un rendement intéressant, l'acquisition de tels véhicules de placement doit se faire dans une perspective à plus long terme. Il n'est donc pas recommandé d'utiliser un tel type de placement si l'investissement n'est pas fait dans l'optique de le conserver au moins trois ans. De plus, les frais d'entrée de certains fonds pouvant aller jusqu'à 9% du montant investi, un retrait trop rapide ne permettrait pas de profiter de la croissance du fonds. La patience est donc de mise.

Restituons donc les fonds d'investissement dans le contexte de la gestion des épargnes.

Que l'on dispose d'un gros ou d'un petit capital, ou que l'on veuille s'en constituer un, la première question, outre les objectifs que l'on poursuit, est de savoir comment vont être gérées les épargnes.

La gestion des épargnes se subdivise en deux grands axes: l'auto-gérance et la gestion professionnelle de portefeuille de placement.

L'auto-gérance fait appel à vos connaissances et aptitudes en regard des marchés financiers. Vos conseillers tels que courtiers en valeurs mobilières, gérants de banque, etc...vous épauleront dans ce sens. Que vous décidiez de bloquer votre capital dans des dépôts à terme ou que vous procédiez à l'acquisition de titres boursiers comme les adions par exemple, ici c'est vous qui prenez vos propres décisions d'investissement.

La gestion professionnelle de portefeuille de placement ne nécessite qu'une seule décision, celle de confier la gestion à des professionnels. En l'occurrence, c'est ce que vous faites lorsque vous décidez d'investir dans les fonds d'investissement.

Qu'est-ce qu'un fonds d'investissement?

Lorsque vous adhérez à un fonds d'investissement, vous achetez un certain nombre de parts (appelées unités) dans un portefeuille d'actions, d'obligations, ou des deux selon le cas. Ce fonds est administré par des gestionnaires qui suivent le marché de près; ce sont eux qui mettent en oeuvre les différentes stratégies de placement en tenant compte bien entendu de tous les indicateurs économiques. Les investisseurs unissent donc leurs forces d'achat afin d'avoir accès au marché boursier en constituant un portefeuille de placement beaucoup plus diversifié qu'ils ne pourraient se le permettre eux-mêmes personnellement.

A qui s'adressent les fonds d'investissement?

Principalement à deux types d'investisseurs: celui qui ne connaît pas le marché boursier et qui ignore les grands principes de la gestion de portefeuille et celui qui connaît le marché mais qui n'a tout simplement pas le temps de s'occuper de son portefeuille.

On retrouvera par ailleurs d'autres catégories d'investisseurs qui seraient intéressés par un tel véhicule financier:
— ceux qui n'ont pas un montant important à investir ni le temps d'apprendre les techniques de gestion de porte-feuille mais désirent investir de petites sommes sur une base régulière;
— les investisseurs qui disposent d'un certain *capital* mais pas assez pour obtenir un niveau de diversification suffisant;
— enfin ceux qui désirent recevoir des dividendes sur une base régulière tout en éliminant le besoin de suivre chacun de ses titres.

Les fonds d'investissement permettent donc de faire une entrée sur les marchés boursiers moyennant de faibles montants ou même en établissant un programme de contribution mensuel.

Le marché boursier offre et continuera d'offrir un rendement supérieur à la plupart des autres outils de placement de par sa nature. Il faut se rappeler toutefois que le potentiel de rendement va dans le même sens que le risque. Plus on est prêt à accepter un certain risque, plus on s'attend à un potentiel de rendement élevé. Exemple: valeurs mobilières et immobilières.

Par ailleurs, moins on veut prendre de risques, plus on devrait s'attendre à un potentiel de rendement bas. Exemple: les dépôts à terme, les Bons du Trésor, les Obligations du Gouvernement.

Avantages:

1. Gestion professionnelle: C'est le premier avantage dont profite l'investisseur, le savoir-faire des gestionnaires de portefeuilles; eux-mêmes sont évalués et rémunérés selon leurs performances. IL est donc dans leur intérêt d'obtenir les meilleurs rendements.

2. Diversifications: Toutes les actions ou obligations d'un portefeuille ne montent pas ou ne descendent pas en même temps, certaines montent, d'autres descendent, la loi de la moyenne fait son oeuvre. La diversification est donc la première priorité d'un fonds.

L'économie étant subdivisée en lieux géographiques, en secteurs d'activité économique afin de réduire le facteur risque, une phrase célèbre prend ici tout son sens: ''ne pas avoir tous ses oeufs dans le même panier''.

3. Liquidités: L'investisseur détenant des unités d'un fonds, et voulant s'en départir, les revend au fonds d'investissement dont les administrateurs ont l'obligation de les racheter à la valeur marchande de l'unité.

4. Choix de fonds: L'objectif pour lequel est fait l'investissement, l'aversion au risque, la répartition du portefeuille selon le groupe d'âge, tous ces facteurs personnels nous aideront à faire coïncider le fonds avec vos objectifs. Il existe donc des fonds de croissance composés de qualité et d'obligations, recherchant la régularité de revenus pour compenser les fluctuations relatives aux actions, les fonds d'obligation et d'Hypothèques, fonds spécialisés, fonds spéculatifs, fonds du Marché Monétaire, etc...

5. Transférabilité: Les unités peuvent être transférées d'un fonds à un autre selon le choix du détenteur. Certains fonds permettent le transfert sans frais. Le transfert reste un point important: il augmente la flexibilité du placement. Si vous êtes par exemple dans un fonds d'actions et que, par hasard, nous recommencions à connaître les hauts taux d'intérêt de 1982, il deviendrait avantageux de transférer les unités dans un fonds d'obligations, ceci sans avoir à se retirer du fonds.

joue-t-il à votre désavantage?

6. Fonds admissibles au R.E.E.R. (Régime enregistré d'Epargne/Retraite). La loi stipule que 90% de l'actif du fonds doit être composé d'actions de compagnies canadiennes. Les fonds répondant à ce critère permettront donc aux détenteurs de reporter l'impôt payable sur les montants investis jusqu'au retrait et de ne pas payer l'impôt sur les rendements de ces capitaux durant la période d'accumulation. Souscrire à un REER répond généralement à un besoin à long terme; les fonds d'investissements liés au marché boursier ayant un potentiel de rendement plus élevé à long terme, le mariage devient parfait, lorsqu'il y a adéquation entre le besoin à combler et le véhicule financier approprié.

7. Programme d'achats variés: Il n'y a pas de restrictions ou d'obligations quant aux intervalles d'investissement. Cela peut se faire en tout temps ou à intervalles réguliers. Certains investisseurs se servent du mode d'achat, disons mensuel, comme technique de diversification, c'est ce qu'on appelle la méthode de la moyenne d'achat. Supposons que vous versiez un montant fixe chaque mois et que le marché soit à la hausse, vous achèteriez donc moins d'unités chaque mois. Au contraire, si le marché est à la baisse, vous achèteriez plus d'unités car vous verseriez toujours un montant fixe. Ayant ainsi acheté un certain nombre d'unités à des prix différents, vous obtiendriez un coût moyen (total investi divisé par le nombre d'unités). Vous profiteriez donc autant des hauts que des bas des fluctuations de la bourse. Lorsqu'on intervient dans le marché boursier, on ne peut pas dire avec certitude que l'augmentation va se poursuivre ou que la diminution va se transformer en augmentation. La méthode de la moyenne des achats tend à réduire ce facteur de risque mais non à l'éliminer.

Désavantages:

1. Aucune garantie: Il faut se rappeler que les fonds d'investissement liés au marché boursier sont composés de titres à indice variable (l'indice de rendement est variable). Variable, comme tout le monde le sait, c'est quelque chose qui monte et qui descend. Ces types de fonds ne sont donc pas à l'abri du risque et rien ne garantit que les unités d'un fonds ne perdront pas de leur valeur. Tout au plus, certains fonds peuvent garantir le capital investi sous certaines conditions, mais pas le rendement.

Etes-vous sur le point de mettre votre argent au travail, le temps jouera alors certainement en votre faveur. N'oubliez pas que, quel que soit l'attrait du véhicule financier choisi, l'important est qu'il soit cohérent avec vos objectifs personnels. Si vous devez disposer de votre capital d'ici un an, de grâce, ne le placez pas dans un fonds d'investissement. ■

Alain Cohen, B.A.A.
Chargé de compte

(514) 288-3527

R. Lafond & Associés inc
Société de courtage en assurance de personnes
425 ouest, boul. de Maisonneuve
Bureau 1250, Montréal QC, H3A 3G5

- Gestion de portefeuille d'assurance de personnes
- Gestion professionnelle de portefeuille de placements
- Régime d'avantages sociaux

Charles International

CONSULTANT EN IMMIGRATION ET EN INVESTISSEMENTS
RELATIONS PUBLIQUES

CHARLES LUGASSY
1010 STE. CATHERINE OUEST
SUITE 920, 9e ETAGE
MONTREAL, QUEBEC
CANADA H3B 3R7

TEL.: (514) 875-1437/1438
TELEX: 05562426
CHARINTER MTL
B.P. 981, ST. LAURENT
P.Q., CANADA H4L 4W3

Centre des Investisseurs et Immigrants du Canada Inc.
CONSEILLER EN IMMIGRATION

JACQUES BARCHECHAT

111 CHABANEL OUEST, SUITE 705 A
MONTRÉAL, QUÉBEC H2N 1C8
TÉL: (514) 383-8600

Canada-Israël, une relation

Israël et le Canada se témoignent depuis 39 ans une amitié fondée sur la coopération et sur des relations bilatérales diversifiées. L'intense dialogue politique entre les deux pays s'est ramifié en un vaste réseau de relations commerciales, scientifiques et culturelles, sans oublier le monde de l'enseignement et celui de la communication.

Le partenariat économique avec le Canada joue un rôle important dans le développement de l'économie israélienne. La cohésion sociale et la sécurité d'Israël dépendent d'une infrastructure commerciale saine. Le commerce extérieur est indispensable à cette santé économique. Sans faire partie des principaux partenaires commerciaux d'Israël, le Canada compte parmi ces marchés nord-américains avec lesquels Israël intensifie les relations commerciales pour s'assurer la croissance et la stabilité économique.

Le développement des relations Canada-Israël repose sur un total de 23 ententes bilatérales. Ces dispositions encouragent la coopération économique et culturelle tout en favorisant la formation d'entreprises conjointes et l'établissement de relations bilatérales dans plusieurs domaines.

Plusieurs ententes servent à encadrer les procédures de voyage entre Israël et le Canada. Ces ententes portent sur les transporteurs aériens (y compris les droits d'atterrissage au Canada du transporteur israélien EL A1), le tourisme (37 000 Israéliens ont visité le Canada tandis que 30 000 Canadiens visitaient Israël l'an dernier), et l'immigration. Les autres accords traitent d'extradition, d'émissions d'ondes courtes, d'emploi et de fiscalité. D'importantes lettres d'entente encadrent l'échange de savants et de spécialistes dans les domaines de l'enseignement universitaire, de l'agriculture, de la géologie et de la santé. Dans ce dernier cas, par exemple, le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada ainsi que le ministère de la Santé d'Israël ont conclu des accords par lettres.

Ces documents appuient les recherches et projets conjoints dans les domaines des soins de base, de la santé communautaire, du développement de l'enfant, de la production pharmaceutique et de la recherche biomédicale. Les agronomes des deux pays partagent leurs technologies pour améliorer la culture des plantes sous des climats défavorables. De leur côté, les géologues ont conclu, le mois dernier, une entente sur la recherche fondamentale dans le domaine des forages pétroliers, de la prospection minière, des dangers de séisme et de la cartographie géologique.

Par ailleurs, Israël et le Canada cherchent à améliorer le sort des pays en développement. Les deux pays observent une tradition d'aide au développement dans le Tiers-monde. Leurs expertises et ressources se complètent. Par exemple, l'expertise technique d'Israël et les ressources canadiennes ont servi, de 1980 à 1985, à soutenir un village de producteurs laitiers en République dominicaine. Ce village assure la production laitière et le pré-traitement pour toute la vallée de l'Azua, zone des plus fertiles. Israël et le Canada ont commencé à relever d'autres possibilités d'entreprises conjointes répondant à leur désir d'aider concrètement le développement et de conclure des accords tripartites profitables à toutes les parties. Le secrétaire d'Etat Joe Clark soulignait: "Nos deux pays disposent de la ressource la plus précieuse qu'on puisse imaginer: une population motivée, instruite et débordante d'ini-tiative."

Israël est aujourd'hui le troisième partenaire commercial du Canada au Moyen-Orient, après l'Algérie et l'Arabie saoudite. Des biens valant 130 millions de dollars ont transité, l'an dernier, dans chaque direction, pour un volume d'échanges total de près d'un quart de milliard $. Le volume global d'échanges entre les deux pays a progressé de 42% au cours des trois dernières années. Les exportations canadiennes en Israël incluent des céréales, du soufre, du papier, des produits forestiers, des textiles, des véhicules, des avions et pièces d'avions, des métaux bruts, des matières plastiques, de la machinerie et des appareils électriques divers. Les exportations israéliennes au Canada incluent des diamants, des produits alimentaires, des ins-truments médicaux et appareils de laboratoire, des tissus, des produits chimiques, des produits métalliques ainsi que des appareils de haute technologie et d'informatique. Le volume des exportations d'Israël vers le Canada connaît une ascension vertigineuse, depuis trois ans, pour un total de 230%.

L'échange de savoir-faire et de produits de haute technologie entre Israël et le Canada connaît la plus forte croissance de tous les secteurs. C'est le domaine le plus prometteur. Israël effectue des percées extraordinaires dans le domaine de l'électronique médicale, des technologies agricoles, des télécommunications, des produits chimiques raffinés, de l'énergie solaire, des ordinateurs et de l'équipement électronique. La solide infrastructure industrielle du Canada ne peut que bénéficier de la haute technologie israélienne disponible à travers les accords de coopération et de recherche. Le Conseil national de la recherche du Canada et le Conseil sur la science d'Israël ont institué, l'an dernier, un programme d'appui aux projets conjoints de haute technologie dans les petites et moyennes entreprises. Cet accord fait suite à quatre ententes précédentes sur le commerce et la coopération économique. La Chambre de commerce et d'industrie Canada - Israël concentre ses énergies sur la promotion du nouveau programme de haute technologie et l'encouragement des investissements canadiens dans les industries de haute technologie israéliennes. →

CENTRE NATIONAL DE COURTAGE FINANCIER INC.

Benoit Amar B. Adm.

1130, boul. Curé-Labelle, bureau 210
Chomedey Laval (Québec) H7V 3T7
Bur.: (514) 682-2501 Mtl: (514) 332-4648
Rés.: (514) 688-2297

- Planification fiscale
- Investissements et plans d'épargne
- Rentes — REER — FERR
- Gestion de portefeuilles
- Vaste choix de compagnies et de services
- Service individuel et confidentiel

Téléphonez pour prendre rendez-vous pour en savoir plus long sur ces sujets actuels.

...en plein développement

Le foisonnement des liens artistiques et culturels entre Israël et le Canada est sans doute le phénomène le plus gratifiant. Les artistes israéliens et canadiens n'ont pas attendu la conclusion d'un accord formel pour traverser les frontières par centaines et partager leurs expériences ainsi que leurs talents. La Fondation culturelle Canada-Israël suscite l'organisation de tournées musicales, d'expositions, de visites et de symposiums dans les deux pays. Israël et le Canada ont signé, en 1985, un accord spécifique favorisant les entreprises conjointes dans les domaines du cinéma et de la vidéo. Les deux pays se rendent célèbres par leur habileté artistique et technologique dans ces deux domaines.

Des liens presque filiaux marquent les relations Canada - Israël. Ces liens dépendent de la familiarité, de la confiance, des intérêts communs et de l'admiration mutuelle. L'imposante gamme de réalisations communes ou semblables donne aux relations Canada-Israël leur sens et leur fondement. Pour citer Joe Clark: "Il s'agit de liens durables qu'il m'importe d'approfondir et de resserrer."

Israël et le Canada viennent de conclure un nouvel accord de coopération dans le domaine de la géologie. Le Dr. Yosef Bartov, du Ministère israélien de l'Énergie, a qualifié d'important et d'utile l'accord survenu entre le Centre canadien de recherche géologique et son équivalent israélien. La coopération entre les deux instituts comprendra la recherche pure dans le domaine du forage pétrolier, la prospection (un domaine où le Canada tient une place de leader), l'étude des risques de séismes et la cartographie géologique. L'accord prévoit aussi des échanges universitaires et scientifiques entre les deux pays. ■

LES REÉR NE SONT PAS TOUS SEMBLABLES!

Pourquoi vous contenter d'un REÉR ordinaire alors que vous pouvez tirer pleinement parti de la conjoncture économique pour accroître votre épargne. Notre rente Superflex vous offre de multiples possibilités.

Sam Oliel, FLMI
Succursale Saint-Jacques
1155, rue Metcalfe, bureau 1120
Montréal (Québec) H3C 3G5
861-2603

SunLife du Canada

Dr. Jacob G. Assayag

Médecine Générale
Enfants
Chirurgie Mineure

30, Boul. St-Joseph Est
Suite 212 - Montréal, Qué.
Tél.: 289-9784

TÉL.: 735-6639

Dr. Gaby Zagury, M.D., C.C.F.P.
Médecin de famille

5845 CÔTE DES NEIGES, SUITE 270
MONTRÉAL, QUÉBEC H3S 1Z4

Lundi au vendredi 8h à 18h R.V. le jour même

TEL. 739-1962

DR CHARLES CHOCRON, M.D., L.M.C.C.
MÉDECINE GÉNÉRALE

SUR RENDEZ-VOUS

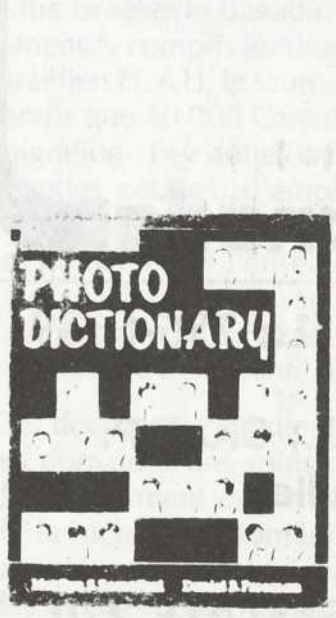
5885 CÔTE DES NEIGES
Suite 401

Marie Hazan Ph.D.
psychologue, psychanalyste
adultes et enfants

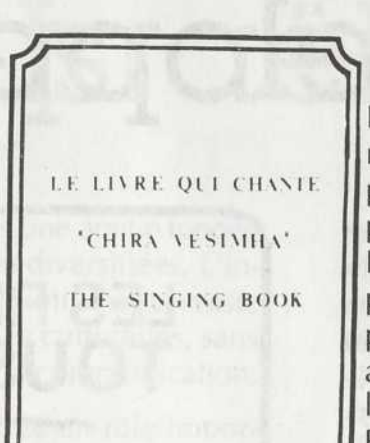
4891, Dornal (métro Snowdon)
Montréal, Qué. H3W 1V9
738-7604



"Les intellectuels sont-ils coupables?" demandait Sartre dans un *Plaidoyer* fameux. Et, si oui, quel est leur crime? Aujourd'hui, quinze ans ont passé. Il n'y a plus de crime. Plus vraiment de procès. Les intellectuels ne sont ni haïs, ni vilipendés, ni même réellement fustigés comme à l'époque de l'affaire Dreyfus, des années trente ou de la guerre d'Algérie. Et force est de constater, même si leur narcissisme doit en souffrir, qu'ils traversent une crise molle, voilée, comme étouffée.
Publié chez Grasset



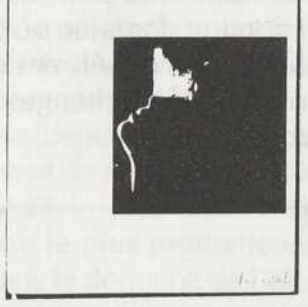
Le 'Photo Dictionary' est un dictionnaire visuel qui offre un panorama photographique de la vie et de la langue en Amérique du Nord. Il permet l'acquisition de plus de 2000 mots de vocabulaire essentiel ainsi que leur utilisation dans des phrases de base, le tout a travers plus de 80 mises en situations tirées de vécu quotidien.
Le Photo Dictionary comprend 68 unités indépendantes, conçues pour aider l'individu à amorcer efficacement le pas vers l'acquisition de l'anglais langue seconde.
Une édition Longman, distribuée par Didacta.



La sélection enregistrée est composée de chants et prières sépharades. Le répertoire comprend les chants et prières du Samedi, ainsi que de toutes les fêtes juives: Pourim, Pessah, Shabouot, Soucoth, etc...
L'audition de tous ces chants sacrés, pour ceux qui les connaissent et savent les apprécier, est un véritable enchantement: les chants se suivent sans arrêt. Chacun retrouvera parmi ces chants les airs connus si chers à nos mémoires. Il y a plus de 180 chants et airs différents. Tous ceux-ci ont été enregistrés de mémoire, et leur audition dure plus de quatre heures.
La narration des textes est en français, agrémentée de commentaires et explications diverses, ainsi que de quelques expressions et formules de souhaits en usage dans nos communautés sépharades, avec quelques traductions en français, espagnol et anglais. Comme son titre l'indique, l'auteur nous transporte dans l'ambiance des jours de fête où tout est joie et allégresse; les chants se suivent et font vibrer l'âme. L'effet est surprenant, les airs religieux à la musique mélodieuse, aux accents émouvants, se succèdent.
On peut se procurer sur commande le livre et les six cassettes pour le prix total de $ 75.00. S'adresser à: M. James LEVY 731-2221



Israël est à la fois une religion, une spiritualité, une culture et un État. JUDAÏSME-ISRAËL se propose de publier des rééditions de grands textes classiques épuisés ainsi que des ouvrages originaux porteurs de ce message multiple: études sur la Bible, le Talmud, la Kabbale, la philosophie religieuse et le messianisme juifs sous leurs divers aspects, l'aspiration bimillénaire à Sion et son aboutissement. La diversité de ces inspirations traduit l'unité d'une civilisation, d'un peuple, d'une terre.
À travers les textes qui composent ce livre, le grand rabbin jacob Kaplan nous offre une connaissance concrète du judaïsme tel que le pensent et le vivent les Juifs croyants aujourd'hui. La variété des thèmes développés permettra au lecteur de mieux comprendre certains aspects essentiels de l'existence juive dans sa réalité quotidienne: justice sociale, esprit de charité dans la Bible, ancienneté et actualité du shabbat, éducation, liens qui se sont tant resserrés avec la communauté chrétienne. C'est de la place et du rôle de l'homme selon le judaïsme qu'il est question ici. Et personne ne pouvait mieux le dire, avec plus de force, avec plus de chaleur, avec plus de confiance en l'avenir que le grand rabbin Kaplan qui a participé à tous les combats, toutes les épreuves, toutes les grandes réalisations du judaïsme contemporain.
Publié chez stock.



Samuel est parti. Les souvenirs frappent à l'arrière, sur la nuque, comme sur un gong. Marthe crie de solitude. Samuel, lui, aurait aimé la faire crier d'amour, mais le corps ne répondait pas.

La méfiance d'une femme frigide s'érige brique par brique. Qui a posé la première pierre? La mère, inguérissable, qui hante les salles d'attente des médecins? Le père mort? L'inconnu de Castille? Sonia, échouée parmi ses masques africains, ses calebasses, sa déesse de la fécondité? David qui aimait les serpents et la gravure?

Marthe déambule dans Paris, son appareil photo à la main...Pour comprendre, il faut du temps, chasser les fantômes, mettre de la chair autour de l'os, ne plus entendre le cri des hyènes, des chiens, des hommes...
Une histoire d'amour a son trajet, son orbe de lumière et son bouquet final. En dévoiler un fragment, c'est prendre le risque d'en voiler un autre. Car toute parole a ses reliefs, ses masques et ses abîmes.

Voici le second roman de Chochana Boukhobza, 28 ans, journaliste, qui publia l'an dernier "Un été à Jérusalem" (prix Méditerranée 1986) avec le succès que l'on sait.
Publié chez flammarion, éditions balland



Même si la première conférence au sommet des pays de langue française à Paris en février 1986 a conféré une nouvelle actualité à l'idée de "francophonie" et a semblé lui imprimer un nouvel élan, voici plus de trente-cinq ans qu'elle a commencé de susciter de multiples initiatives, sous la forme d'associations ou d'organisations internationales dans les domaines les plus divers. Toutefois, ce grand projet, généreux et novateur dans son principe, a été lourdement hypothéqué d'abord par les multiples équivoques sur sa signification véritable (et le terme même de "francophonie" véhicule l'ambiguïté), ensuite par une relative indifférence ou une extrême prudence, selon le cas, des pouvoirs publics dans les divers pays de langue française, qui n'ont pas fait de l'entreprise francophone, jusqu'à ces dernières années, une de leurs priorités.

Dans cet ouvrage, Jean-Marc Léger veut à la fois dénoncer l'ambiguïté, dissiper les équivoques et souligner l'urgence d'une véritable relance du projet francophone dans sa juste perspective. L'édification d'une Communauté des pays de langue française, axée à la fois sur les problèmes de développement et sur le salut des cultures, menacées de "folklorisation", est nécessaire pour nos pays et pourrait être bénéfique pour les autres, par son caractère exemplaire. Mais il ne reste que très peu d'années pour tenir ce redoutable pari. Journaliste professionnel chargé de la rubrique internationale dans divers quotidiens montréalais (1950 à 1969), Jean-Marc Léger a milité tôt dans la "francophonie" et a été étroitement mêlé à la plupart des organisations internationales importantes placées sous ce signe. Secrétaire du comité québécois et secrétaire général adjoint de l'Union culturelle française (1954-58), Président de l'Association internationale des journalistes de langue française (1960-62), Secrétaire général de l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française (1961-1978), Secrétaire exécutif provisoire (1969-70) puis Secrétaire général de l'Agence de coopération culturelle et technique (1970-74), il a souhaité faire de cet ouvrage à la fois un essai et un témoignage. Il exprime sa conviction qu'il n'y a plus que très peu de temps pour sauver l'essentiel et que voici venue "la francophonie de la dernière chance": son avénement tiendra d'abord à la vigueur interne et à la créativité des pays de langue française et à leur aptitude à mettre en oeuvre un nouveau modèle de coopération, de nouvelles formules de solidarité.

Publié dans la collection HMH

Le Mois du Livre Juif a été célébré pour la première fois en 1941 comme mesure de protection contre la destruction par les nazis de la culture et de la littérature juives. Son but aujourd'hui est non seulement de mettre en valeur notre soif traditionnelle du savoir, mais également de promouvoir et de développer l'amitié ainsi que d'encourager l'esprit créateur.

Cette année, la Bibliothèque Publique Juive offre un programme artistique. Les 14 et 15 novembre, le Groupe Gerineldo donnait un concert de chansons traditionnelles judéo-espagnoles et, pour la première fois, un conteur français, Alexis Nouss, présentait une série d'histoires juives le 3 novembre.

Fidèle à la tradition basée bien sûr sur l'importance des livres, la Bibliothèque Publique Juive présentait de nouveaux livres d'écrivains qui ont vécu au Québec: David Matas présentait "Justice Delayed: Nazi War Criminals in Canada" et, le 5 novembre, Yolande Cohen, Marie Berdugo et Joseph Lévy présentaient leur livre "Juifs marocains à Montréal".

Le 23 novembre sera présenté en français, anglais et italien, un programme sur Primo Levi qui promet d'être extrêmement intéressant. C'est le premier du genre à commémorer sa mémoire en Amérique du Nord.

N'oublions pas les enfants: les 2 et 3 novembre ils pouvaient rencontrer David Adler. Alexis Nouss était également présent.

APPRENEZ L'ANGLAIS
pour seulement 13,95 $
avec le nouveau
«PHOTO DICTIONARY»
LE DICTIONNAIRE VISUEL
Parfait pour maîtriser
la base de l'anglais
langue seconde
D'UN SEUL COUP D'OEIL
cet ouvrage vous offre
- **80 TABLEAUX EN COULEUR** de situations quotidiennes
- **2000 MOTS ESSENTIELS** pour maîtriser l'anglais
- **80 EXERCICES**
- **UN INDEX ALPHABÉTIQUE ET GRAMMATICAL**

Déjà très populaire dans le milieu scolaire, **LE PHOTO DICTIONARY** est désormais disponible au grand public.
Un outil indispensable à tous les membres de votre famille

PRÉSENTATION AU SALON DU LIVRE
Place Bonaventure
Kiosque 516A
du 19 au 24 novembre

DISPONIBLE À LA
LIBRAIRIE DIDACTA
2155 GUY/NORD DU MÉTRO GUY
MONTRÉAL, QUÉ.
COMPOSEZ LE (514) 931-0707
POUR LES COMMANDES TÉLÉPHONIQUES
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
FRAIS DE TRANSPORT EN SUS.

Meilleur film israélien jamais produit "Late Summer Blues" premier film israélien sélectionné en compétition au festival des films du monde



"Late Summer Blues" ("Blues Lahofesh Hagadol"), premier long métrage de Renen Schorr, a été choisi pour la compétition officielle du Festival des Films du Monde 1987. C'était la première fois qu'un film israélien était sélectionné en compétition pour la manifestation cinématographique, du 21 août au 1er septembre à Montréal.

Le film suit un groupe de jeunes gens, hommes et femmes, dans la période qui se situe entre leurs examens de fin d'études et leur affectation dans l'armée. Dernières vacances, derniers moments de leur adolescence qui se termine abruptement alors qu'ils doivent décider de leur avenir. Que choisir de devenir, socialement, personnellement? Décision cruciale qui engage tout l'être.

Basé sur une nouvelle écrite par le réalisateur Renen Schorr, avec un scénario de Doron Nesher, "Late Summer Blues" a fait l'ouverture du Festival du Film de Jérusalem, fin juin. Accueilli par la presse avec enthousiasme, il fut considéré par la plupart des critiques comme le meilleur film israélien jamais produit. La présentation montréalaise fut sa première mondiale hors de son pays d'origine.

Renen Schorr a écrit, produit et réalisé auparavant trois courts métrages: "After duty", "The Battle for Fort Williams" et "Wedding in Jerusalem". Il a également produit deux longs métrages de 1983 à 1985, en tant que dirigeant du département cinématographique de la Beith Zvi.

HÔTEL
RAMADA
AEROPORT

Holiday Inn
HOLIDAY INN CENTRE-VILLE MONTRÉAL

IL NOUS FAIT PLAISIR D'ANNONCER
L'OUVERTURE DE NOTRE CUISINE CACHÈRE.
SALLES DE BANQUETS ENTIÈREMENT RÉNOVÉES
POUVANT ACCOMMODER DE 10 À 400 PERSONNES.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS
VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC:

HÔTEL RAMADA AÉROPORT: M. A. Sardana
HOLIDAY INN CENTRE VILLE: M^me M. St-Denis

Hôtel Ramada Aéroport
6600, Côte de Liesse
St-Laurent, Qué.
H4T 1E3

Tél.: 342-2262

Holiday Inn Centre Ville
420, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Qué.
H3A 1B4

Tél.: 842-6111

בס"ד

Boutique pour la Callah

Perruques de grandes marques

Fleurs Artisanales

Tout pour la mariée
Bonbonnières - dragées Chocolat

4661, Van Horne #3 **Tel.: 731-1790**

BOUTIQUE CLAUDIA
TAILLES FORTES
14 à 24

Complexe Desjardins
Rond point de la mode

Tél.: 282-0476



RAPHI OHAYON

avec son orchestre professionnel **pour** vos mariages, Bar Mitzvas et soirées hassidiques

Appeler RAPHI
270-1537 • 481-2938

ROLAND HARARI PHOTOGRAPHIE

Mariages
Bar-Mitzvahs
Enfants
Familles
Portrait créatif et personnalisé
Photographies à la maison
Faire-parts

815, Place Simon, St-Laurent • 748-2155

ASPECTS DE LA VIE ET DE L'O

1ère partie
par A. Rahmani

Depuis quelques années comme l'avait noté le quotidien *Le Monde*, "Lévinas est à la mode". Traduit et commenté dans de nombreux pays, il est considéré comme l'un des héritiers des idées des plus grands philosophes de notre siècle.

Ce connaisseur émérite du judaïsme biblique et rabbinique paraît être surtout le fondateur d'une éthique pour notre temps, consistant à nous rapprocher de l'humain pour vaincre la violence et le mépris, le racisme et la discrimination, l'intolérance et le fanatisme aveugle.

Évoquer certaines idées d'un grand philosophe ou ses réflexions sur d'éminents penseurs, serait une tentative ambitieuse et vaine. Plutôt que de m'y risquer, j'ai emprunté certains passages de ses livres, tout en sauvegardant leur authenticité et leur éclat. Les lecteurs de cet article auront donc l'énorme avantage d'avoir surtout sous les yeux des extraits de Lévinas.

Emmanuel Lévinas est né en 1906 à Kaunas, au sein du judaïsme lithuanien. "Nourri aux lettres carrées"depuis son enfance, il connaît admirablement la bible "le livre des livres", mais parallèlement, il s'imprègne de Pouchkine, de Lermontov, de Gogol, de Tourguenief, de Dostoïevsky et de Tolstoï. En 1923, il commence ses études philosophiques à Strasbourg, sous la direction de Pradines, de Charles Blondel, de Maurice Holbwacks et Guéroult. Il étudie les grands philosophes, Platon, Aristote, Descartes et les cartésiens, et Kant.

Il s'intéresse également aux deux maîtres français de l'époque que les étudiants citaient: "Durkheim qui inaugurait une sociologie expérimentale, laquelle apparaissait aussi comme une sociologie rationnelle"...et "Bergson dont le principal apport à la philosophie est la théorie de la durée: la destruction de la primauté des temps des horloges, l'idée que le temps de la physique est seulement dérivé...l'affirmation de la priorité en quelque sorte "ontologique" et non seulement psychologique de la durée irréductible au temps linéaire et homogène" (*Éthique et infini,* page 17).

En 1928 - 29, il suit les cours de Husserl qui le reçoit quelquefois chez lui. Puis il découvre Heidegger et son magistral ouvrage *Sein und Zeit, l'Être et le temps,* dont seule la première édition fut dédiée au vieux maître. En 1930, Lévinas écrit son premier livre *Théorie de l'intuition dans la phénoménologie de Husserl* qui sera couronné par "l'Académie des sciences morales et politiques" et reçoit à cette occasion une lettre de Bergson lui disant "qu'il voyait en lui, l'un des espoirs de la philosophie française".

Il importe de signaler qu'il fut un des premiers à faire connaître en France les deux maîtres de Fribourg, ouvrant la voie à l'existentialisme, terme peu apprécié par Heidegger. La même année, il obtient la nationalité française. Il aime cette terre d'accueil et de liberté qu'était pour lui la France. Ce fut "la découverte d'une nation à laquelle on peut appartenir par l'esprit et par le coeur, autant que par ses racines".

Parmi les plus beaux livres de l'histoire de la philosophie, Lévinas sélectionne le *Phèdre* de Platon, *La critique de la raison pure* de Kant, *La phénoménologie* de Hégel, *l'Essai immédiat de la conscience* de Bergson. Il marque aussi son admiration pour les grands classiques occidentaux, Shakespeare, Rabelais qu'il préfère à Montaigne, surtout Pascal qu'il cite dans ses ouvrages. Puis, c'est la Sorbonne, Léon Brunchvieg et l'avant-garde philosophique aux Soirées de Gabriel Marcel.

Pendant la guerre, un long internement dans un stalag. En 1947, conférences régulières au collège philosophique fondé par Jean Wahl. Direction de l'École Normale Israélite fonctionnant sous l'égide de l'Alliance Israëlite Universelle. Professorat à l'Université de Poitiers, de Paris-Nanterre, et à partir de 1973 à la Sorbonne. L'an dernier, ses anciens élèves ou admirateurs ont organisé une cérémonie pour célébrer son 80e anniversaire.

Comme Élie Wiezel, le Prix Nobel de la Paix, et comme tout Juif épris de justice, Lévinas fut profondément affecté par l'Holocauste qui fut ordonné dans un pays qu'on disait particulièrement brillant sur le plan culturel, notamment dans la philosophie et la musique, les mathématiques et les sciences de la nature, un pays où il fit ses plus importantes études.

Voyant plus largement le problème posé, Lévinas écrit: "Au lendemain des exterminations hitlériennes qui ont pu se produire, dans une Europe évangélisée depuis plus de quinze siècles, le Judaïsme se tourna vers ses sources. C'est le Christianisme qui l'avait jusqu'alors habitué en Occident à considérer ses sources comme taries ou submergées par des eaux plus vives...Se retrouver Juif, après les massacres nazis, signifiait donc prendre à nouveau position, à l'égard du christianisme, sur un autre plan que celui où se plaça souverainement Jules Isaac...Mais le retour aux sources s'ordonna aussitôt sur un thème plus haut et moins polémique" (Difficile liberté, page 9 - 10).

***

DÉFINITION DE LA PHÉNOMÉNOLOGIE DE HUSSERL

"Une vérité essentielle...la phénoménologie comme science rigoureuse. En premier lieu, la possibilité de se saisir et de se ressaisir, de poser avec netteté la question: Où en sommes-nous? De faire le point, c'est là peut-être la phénoménologie dans sa signification la plus large, une réflexion radicale, entêtée sur soi, un cogito qui se cherche et se décrit, sans être dupe d'aucune spontanéité, d'aucune présence toute faite, dans une méfiance majeure envers ce qui s'impose naturellement au savoir" (*Éthique et infini,* page 19-20)... "Dans la phénoménologie, il y a pour la philosophie une méthode...Elle ne tient pas compte seulement de ce qui vise la conscience spontanée, mais recherche surtout ce qui a été dissimulé dans la visée de l'objet. L'objet est dès lors restitué à son monde, et à toutes les intentions oubliées qui s'absorbent en lui. Dans cette manière de penser concrètement, il y a une rigueur mais aussi un appel affiné à l'implicité (*Lire Lévinas* page 104)"..."Edmond Husserl préoccupé par les bases du savoir humain, nous aura invités à remonter ou à descendre - jusqu'aux humbles origines de la raison dans le monde de la vie, où s'accomplissent les mouvements sensés, élémentaires où on porte, où on pousse, où on se lance, où on s'oriente dans les lieux qu'on habite...sans se soucier de pensées abstraites" (*Le Monde* du 5 septembre 1982).

En premier lieu quiconque veut vraiment devenir philosophe devra "une fois dans sa vie" se replier sur soi-même et, au dedans de soi, tenter de renverser toutes les sciences admises jusqu'ici, et tenter de les reconstruire. La philosophie - la sagesse - est en quelque sorte une affaire personnelle du philosophe. Elle doit se constituer comme sienne, être sa sagesse, son savoir qui, bien qu'il tende vers l'universel, soit acquise par lui et qu'il doit pouvoir justifier dès l'origine et à chacune de ses étapes, en s'appuyant sur ses intuitions absolues. (*Méditations Cartésiennes* trat. E. Lévinas).

***

HEIDEGGER ET SES COMPROMISSIONS

Lévinas eut toujours l'élégance d'affirmer son admiration pour le premier livre de Heidegger *Sein und Zeit: le temps et l'autre* et l'excellence de la phénoménologie du penseur. →

UVRE D'EMMANUEL LEVINAS

"Philosopher sans avoir connu Heidegger, comporterait une part de naïveté, au sens husserlien du terme...Avec Heidegger dans le mot être, s'est réveillée sa verbalité, ce qui est un événement. L'ontologie, c'est précisément la compréhension du verbe être...Dans les analyses d'angoisse, de souci, de l'être-à-la-mort de *Sein und Zeit,* nous assistons à un exercice souverain de la phénoménologie. Cet exercice est extrêmement brillant et convaincant. Il vise à décrire l'être, ou l'exister de l'être de l'homme, non sa nature. L'angoisse serait l'accès authentique et adéquat au néant...Pour Heidegger, on n'accède pas au néant par une série de démarches théoriques, mais dans l'angoisse d'un accès direct et irréductible...L'existence dans l'avènement même d'exister, signifie dans l'angoisse, le néant, comme si le verbe exister avait un complément direct...un autre apport de la pensée de Heidegger, une autre manière de lire l'histoire de la philosophie" (*Éthique et infini,* page 27 - 33).

"Je pense à un prestigieux courant de la pensée moderne...à Heidegger et aux heideggériens. On voudrait que l'homme retrouve le monde. Les hommes auraient perdu le monde. Ils ne connaîtraient plus que la matière dressée devant eux. Retrouver le monde c'est retrouver une enfance pelotonnée mystérieusement dans le lieu, s'ouvrir à la lumière des grands paysages, à la fascination de la nature, aux majestueuses montagnes; c'est courir un sentier qui serpente à travers champs; c'est sentir l'unité qu'instaure le pont reliant la berge de la rivière, la présence des arbres, le clair-obscur des forêts, au mystère des choses. L'Être même du réel se manifesterait derrière ces expériences privilégiées, se donnant et se confiant à la garde de l'homme. Et l'homme gardien de l'Être tirerait de cette grâce son existence et sa vérité.

La doctrine est subtile et neuve. Tout ce qui depuis des siècles nous apparaissait comme ajouté à la nature par l'homme - l'art par exemple - luirait par la seule présence de la nature.

La voilà l'éternelle séduction du paganisme. Le mystère des choses est la source de toute cruauté à l'égard des hommes. La technique supprime le privilège de cet enracinement et affranchit de cette alternative. Dès lors une chance paraît apercevoir les hommes en dehors de la situation où ils sont campés, laisser luire le visage humain dans sa nudité. Socrate préférait à la campagne et aux arbres la ville où on rencontre les hommes. Le Judaïsme est frère du message socratique. (*Difficile liberté* page 325).

On connaît les compromissions ponctuelles de Heidegger avec le National-Socialisme. Lévinas ne peut lui pardonner d'avoir été hitlérien. Il rappelle à cet égard un récit du Talmud. Au cours d'une discussion rabbinique, à l'arrivée de chaque docteur de la Loi, Rav reprenait son allocution depuis le début:
"Vint alors Rav Hanina Bar Homa et Rav dit: "Combien de fois faut-il se répéter?"
Il ne revint pas au commencement...Rav Hanina en fut meurtri, et treize fois de suite, à la veille de Kippour, il refusa de lui pardonner."

Lévinas conclut: "On peut pardonner à beaucoup d'Allemands...Il est difficile de pardonner à Heidegger. Si Hanina ne pouvait pardonner à Rav, juste et humain, parce que c'était aussi le génial Rav, encore moins peut-on pardonner à Heidegger" (Première lecture talmudique).

Lévinas a même honte de son admiration pour lui.

Le Cas Spinoza

"L'anathème jeté sur Spinoza par les autorités religieuses de son temps et le projet qui fut formulé par Ben-Gourion de lever cette condamnation n'ont évidemment aucune signification pour la gloire et l'influence de Spinoza dans le monde...Les Spinoza ne meurent pas...Sa condamnation ou sa réhabilitation concernent cependant le peuple juif...Á la raison l'oeuvre de Spinoza voue un hommage suprême et certainement agréé...Le Judaïsme ne saurait s'en séparer, comme il ne peut tourner le dos aux mathématiques. Le rationalisme ne menace pas la foi juive. L'histoire des idées de nos jours, la théologie sans Dieu, qui fait religieusement vibrer les âmes incrédules, le jardin secret où fleurissent à leur rang les valeurs fondamentales, sur cette histoire, Spinoza exerce une influence décisive et anti-juive...Il ne s'agit pas de la critique biblique qu'il a inaugurée...Mais il existe une trahison Spinoza. Dans l'histoire des idées, il a subordonné la vérité du Judaïsme à la révélation du Nouveau Testament.

Dès lors, saute au yeux le rôle néfaste joué par Spinoza dans la décomposition de l'intelligentsia juive...Judaïsme préfigurant Jésus...Voilà par où le spinozisme fit accomplir au judaïsme irréligieux, un mouvement auquel, religieux, il s'opposait pendant dix-sept siècles...

À un Léon Brunschvig, à un Jankélévitch, la citation du Nouveau Testament est plus familière que celle de l'Ancien. Grâce au rationalisme patronné par Spinoza, le christianisme triomphe subrepticement...Israël ne se définit pas par opposition au christianisme, pas plus qu'il ne se définit par l'anti-bouddisme, l'anti-islam, ou l'anti-brahamanise.

Il consiste plutôt à vouloir l'entente avec tous les hommes qui se rattachent à la morale. Il veut cette entente en premier lieu avec les chrétiens et les musulmans nos voisins, nos compagnons en civilisation. Mais la base de cette civilisation est la raison que les philosophes grecs ont révélée au monde. Le Mosaïsme prolongé par le rabbinisme y mena Israël...Nous sommes persuadés que le christianisme a une autre inspiration...Notre sympathie pour le christianisme est entière, mais elle reste d'amitié et de fraternité. Elle ne peut devenir parternelle. Nous ne pouvons reconnaître un enfant qui n'est pas le nôtre. La raison comporte pour Spinoza des raisons politiques. Il faut donc montrer qu'il ne peut y avoir de conflits entre les Écritures et la philosophie...Spinoza dénoncera donc comme "arbitraire, inutile, nuisible et absurde" leur interprétation à partir de la philosophie, ce qui aurait été le fait et le tort des rabbins et des théologiens chrétiens (*Difficile liberté* page 152 - 159). (À suivre) ■

MICHELLE SAADA

REDACTEXT ENR.

Traduction — Rédaction — Traitement de Textes
Correction d'épreuves et révision de textes

3503, Edouard-Montpetit, #304
Montréal, Québec H3T 1K6 Tél.: 342-0424

CANASET INTERNATIONAL INC.

IMPORT - EXPORT

Téléphone: (514) 682-0840
Fax: (514) 682-0709
IMPORTATIONS de CASSETTES et DISQUES
Musique d'Israël
et VIDÉO-CASSETTES
par le professionnel MAURICE OHANA

Nous sommes importateurs de cassettes et disques, ainsi que vidéo-cassettes de musique israélienne, marocaine, égyptienne, irakienne, turque, russe, francaise, allemande et espagnole.

Nous exportons également vers les Etats-Unis et l'europe.

Nous avons reçu de nouvelles cassettes de musique sépharade d'Israël. Elles sont déjà distribuées à travers les États Unis et au Canada, à Montréal chez **Rodal,** 4689 Van Horne, Montréal, Tél.: 733-1876, et à Toronto chez **Topaz,** Jacob Barran, Tél.: (416) 498-5696 après 18 heures.

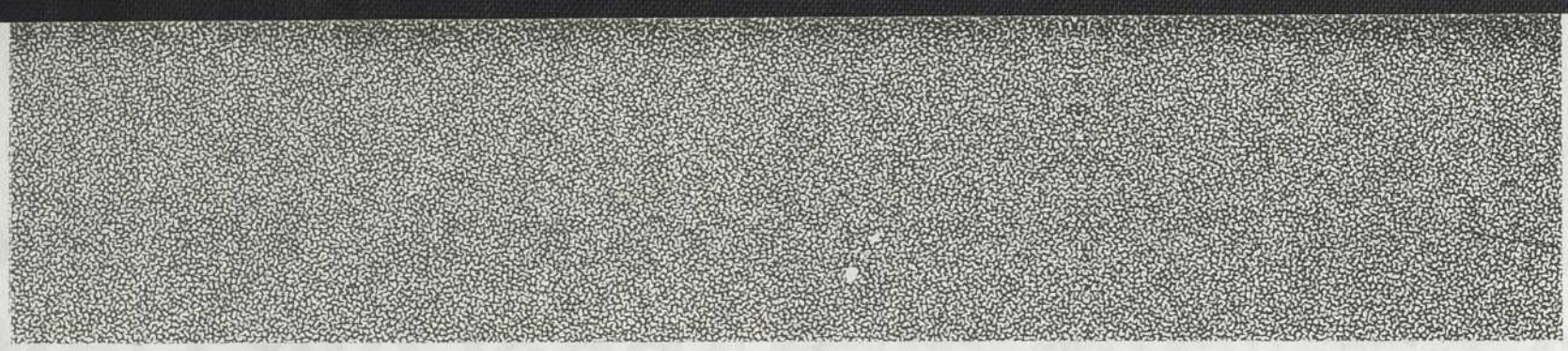
Nous vous annonçons l'ouverture prochaine d'un magasin (à Montreal) d'articles de culte: télélines, taletiot, mezouzot, de cadeaux d'Israël, du Maroc, d'Egypte; ainsi que de cassettes de musique sépharade par plusieurs chanteurs d'Israël, du Maroc, d'Irak, d'Egypte, du Liban, de Tunisie et d'Algérie; vous y trouverez également des livres de prières sépharades.

Nous vous annonçons également que la première cassette vidéo de la grande chanteuse marocaine "Raymonde" sera en vente à partir du 30 septembre; la deuxième sera en vente à partir du 30 novembre et la troisième à partir du 30 décembre 1987.

Vous pouvez passer votre commande chez **Rodal** et **Canaset** à Montréal et chez **Topaz** (Jacob Barran) à Toronto. C'est une cassette vidéo faite professionnellement dans un grand studio de Tel Aviv.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à nous contacter au (514) 682-0840.

Fermé les samedi et jour de fête.



LE SECRET DU CALENDRIER JUIF

Le calendrier juif actuel vient de l'époque du Deuxième Temple. On transmettait alors des signaux au moyen de feux allumés au sommet des montagnes pour annoncer les mois et les dates des fêtes. Si la méthode qu'on emploie aujourd'hui pour calculer le calendrier est connue depuis l'année 938, ce n'est qu'au Xe siècle qu'elle sera perfectionnée. Itzhac Dinur, écrivain scientifique, a écrit ces lignes sur le calendrier juif et ses secrets.

Les systèmes de communication ont joué un rôle fondamental dans toutes les civilisations. A l'époque du Deuxième Temple, l'allumage d'un feu sur le Mont des Oliviers signifiait officiellement que des témoins avaient aperçu la nouvelle lune et que le Sanhédrin (haut tribunal sacerdotal) annonçait le commencement du nouveau mois. La proclamation était transmise en Israël et au-delà à l'aide d'une chaîne de signaux de feu qu'on allumait au sommet des montagnes. C'est à partir de cette référence qu'étaient determinés les mois et les fêtes avant que le calendrier juif ne soit systématisé à l'aide de calculs.

Dans les années qui suivirent, lorsque les feux furent considérés comme dangereux en tant que moyens de communication, le Sanhédrin utilisa des messagers pour annoncer la nouvelle lune. Cependant, le facteur humain apportant un élément d'incertitude, il jut décidé que dans la diaspora les fêtes seraient célébrées pendant deux jours, principe maintenu jusqu'à nos jours. A la différence du calendrier chrétien solaire, réformé par le pape Gregoire XII en 1582, le plus ancien des calendriers juifs est lunisolaire et contient des éléments communs aux cultures babylonienne et grecque: les mois lunaires s'adaptent à l'année solaire. Les dates des fêtes sont basées sur la Bible et, en accord avec la tradition, le jour commence au coucher du soleil du jour précédent.

L'envoi mensuel par messager fut maintenu aussi longtemps que la communauté juive et le Sanhédrin purent retenir quelques vestiges d'indépendance sous le règne romain. Lorsque cela ne fut plus possible le chef du Sanhédrin, Hillel II, rendit public le système de calcul du calendrier juif, qui avait été jusqu'alors gardé dans le secret le plus strict. C'est ce système, avec l'amélioration finale du Xe siècle, qui est employé actuellement.

Le calendrier juif se compose de mois de 29 et 30 jours. Etant donné que douze mois ne complètent pas une année solaire, on ajoute un mois dans les 3e, 6e, 8e, 11e 14e, 17e et 19e années, au cours d'un cycle de dix-neuf ans. C'est ainsi que certaines années contiennent 353 ou 354 jours, alors que les autres en ont 30 de plus. Le fait qu'à notre époque, les ajustements se fassent aussi bien pour des raisons astronomiques que religieuses, explique la différence d'un jour ou deux entre le premier jour du mois et la nouvelle lune.

Dans les grandes lignes, cependant, le système est assez exact et bon pour des milliers d'années.

On suppose que l'ère du calendrier juif commence avec la Création du monde. Ceci s'exprime avec Anno Mundi AM, (a ne pas confondre avec a.m. (ante meridiem = avant midi). C'est à cette conclusion qu'on arriva au IXe siècle en classant par ordre chronologique (ou: en établissant la chronologie des événements cités dans la Bible. Au XIIe siècle le début de l'Ere de la Création fut fixé au 7 octobre de l'an 3761 aux. J.C. En relation avec la date actuelle, ceci eut lieu il y a 5748 années.

Les noms des mois sont d'origine babylonienne: Nisan (mars/avril), Iyar (avil/mai), Sivan (mai/juin), Tamuz (juin/juillet), Av (juillet/aout), Elul (aout/septembre), Tishré (septembre/octobre), Jeshvan (octobre/novembre), Kislev (novembre/decembre), Tevet (decembre/janvier), Shevat (janvier/fevrier), Adar (fevrier/mars). Le mois qu'on ajoute s'appelle Adar Chéni et vient après Adar.

Les mois s'ordonnent depuis Nisan, quoique la Nouvelle Année -Rosh-Hashana- soit le premier Tishré, six mois plus tard. Ce phénomène est dû à l'existence de deux systèmes de calendrier, à l'origine. Ainsi l'année pouvait commencer à la nouvelle lune la plus proche de la moisson du printemps-Nisan, juste avant Pessah-ou à la récolte de fruits de l'automne, avant la fête des Tabernacles, au début de Tishré.

La Mishna fait mention de quatre fêtes du nouvel an: le premier jour de Nisan marque l'An Nouveau pour les rois et les célébrations saisonnières; celui d'Elul pour les dîmes du betail; celui de Tishré pour le calcul des ans, cycles d'années sabbatiques et retraites, et la Nouvelle Année pour les arbres est le 15 Shevat.

Il ne faudrait pas considérer cette multiplicité d'années nouvelles comme un fait trop particulier. Si on observe notre société, on constate que le calendrier commence en janvier, l'année fiscale en avril et l'année scolaire en septembre.

Pour calculer rapidement l'an juif, on soustrait 239 aux trois derniers chiffres de l'année grégorienne et on ajoute 5000: 987-239 = 749, + 5000 = 5748. Trouver une date précise est chose facile; l'Encyclopedia Judaica contient un calendrier de 100 années avec toutes les correspondances entre les dates juives et grégoriennes de 1920 a 2020 - à bonne distance des feux du Mont des Oliviers.

traduction libre par Coty Benchétrit et Solly Levy

MIKVÉ

Embellit de
Spiritualité
l'Union
Conjugale

Communauté Sépharade du Québec
Commission de l'Appel Juif Unifié
Défilé "rendez-vous de la mode" un succès sans précédent

Le 4 novembre, lors du Déjeûner de Clôture de l'Appel Juif -section des femmes- qui a eu lieu à Shaar Hashamaim, deux Sepharades étaient officiellement félicitées: Simone Banon Présidente de la Division Sépharade féminine, pour une campagne globale extrêmement réussie, (prix pour service extraordinaire) et Simonne Abecassis, responsable du defilé "Rendez-vous de la mode" dont le succès a été retentissant (prix pour mérite exceptionnel).

C'est le 29 aout qu'a eu lieu le défilé de mode avec vente organisé par la Division féminine sépharade dans les grands salons de l'Hôtel Bonaventure. "Le rendez-vous de la Mode", prestigieuse soirée de bienfaisance où figuraient les grands noms de la couture montréalaise, a attiré plus de 600 personnes et rapporté à la campagne un profit important.

Rien ne manquait au Rendez-vous: chorégraphe professionnel, attractions de bon goût, matériel technique hautement sophistiqué et pour en témoigner, les caméras de la télévision et de vidéo. Le tout, obtenu gracieusement.

Mieux encore, la communauté a montré son appréciation et le résulat en dollars n'a pas été le seul gain de l'événement: les offres de participation pour l'année prochaine se sont multipliées dès la fin de la soirée.

Cette réussite est due à deux facteurs; la qualité du travail professionnel et les ressources admirables des bénévoles: travail infatigable de fourmis ayant en tête un même objectif.

Au dire des connaisseurs ce défilé était pensé jusqu'aux moindres détails: un premier tableau constitué par une avalanche d'enfants sépharades de tous âges, a fait la joie de tous - parents et grands-parents inclus! La présence des créateurs sur scène defilant au bras de leurs mannequins a été très applaudie: Lorraine Beauchamp, Jean-Claude Poitras, Robert Krief ont presenté des modèles exclusifs que la salle s'est disputée chaudement, a coups de centaines de dollars. Le succès des magnifiques fourrures Bourkas n'a pas été moindre.

Bob Oré Abitbol, président de la Campagne en 1983, a été un Maître de cérémonie-animateur-présentateur franchement sympathique. Quant à la coordination, facteur essentiel, elle rendait hommage à Roger Peace; cet homme au curriculum vitae epoustouflant, a une présence infatigable aussi bien à Montréal qu'à New-York: directeur de pièces de théâtre, chorégraphe dans les films West Side Story, Funny Girl pour ne citer que les plus connus. Roger Peace a, de plus, amené Peter George, son assistant et la femme de ce dernier, mannequin.

Une collaboration discrète mais indispensable: le maquillage élaboré par Flora, Edna Edery, Jean-Pierre, Hugo Tabardel et Mme Tabardel.

Dès les premiers moments, la soirée a pris une note étégante grâce à la musique classique jouée par le groupe "Adagio": Arlette Banon, pianiste, Harold Miller violoniste et Arcady Lure violoncelliste. La participation de Arik Wizman "le petit Boujenah" a fait rire et sourire. Cathy Berthiaud, danseuse africaine belle souple et originale, a sans doute renouvelé l'intérêt du public masculin. Quant à légor de St Hyppolite, maitre encanteur, son talent de "one man show" a tenu la salle en haleine jusqu'à 3 heures du matin.. Qui dit mieux!

Des cadeaux de présence pour tout le monde et un souvenir: le magnifique programme de la soirée qui a été la contribution bénévole de Mr Rosilio. À souligner, la générosité de Mr. Jacques Hassan qui a parrainé la soirée.

Le bilan de ce defilé est donc la relève du côté professionnel, des facilités pou l'an prochain dans ce qui concerne la formation d'une équipe -ce sera dejà la troisième année - et principalement la promotion des possibilités de la communauté sépharade: celle-ci est capable de produire un évènement de classe dans un but humanitaire. Le Rendez-vous de la mode a donné à la Communaute Sépharade une visibilité dont les retombées seront excellentes.

La Communauté remercie les importateurs et détaillants pour leur générosité et félicite vivement Simonne Abecassis, Simone Banon et la Division Feminine pour un travail d'équipe réussi:

Cassar, Pronuptia, Lauric, Annaly Modes, Exode, Goucci, Rene Dhery, Maryse Roye, Simon Chang, Alfred Sung, John Warden, Alain Thomas, Philippe Ronsard, A,M. Beretta, Robert Krief, Charles David, Oliver Paris, Dan Valy, Mexx, Classy, Audrel importations, Pascal Valmy, Tafta, Marc D'Alcy, Bugatchi, Femme de Carriere, Exequo, Aline Malka, Bolide, Solotech, Boutique Pomme et Canelle, Charles de Westmount, Esprit, Bijouterie Lisbeth, Jac Dale, Kabri, Boutique les Momes, Ma Devine, P'tit mec, Deux par deux, Moni, Maestro, Tangiers, Mr. et Mme Belson, Original Pablo. Rips, Buck Campbell, President Stone, Taka, Guadeloupe, Uomo, T'Cassin Paul Scheaf.

P.S. Dans une activité qui engage une centaine de bénévoles, les erreurs sont inévitables. Les responsables du défilé font appel à l'indulgence de tous les généreux donateurs.

Si vous tiennent à coeur:

la lutte permanente pour la survie du peuple juif
la défense du respect des droits de la personne
la combat contre les manifestations du racisme
la formation des dirigeants de la jeunesse juive
l'aide aux services sociaux communautaires
le soutien à l'Etat d'Israel

Alors...
REJOIGNEZ-NOUS AU

B'NAI BRITH CANADA



Dr. Esther Benezra
Vice-Présidente
Ligue des droits de la personne

Vous serez au coeur d'une formidable organisation fraternelle de 500,000 membres répartis sur 43 pays...Une force!!!
Structurée et active à l'échelon local, national, international, elle veille, et ses interventions pèsent de tout le poids du nombre et de la qualité de ses membres,

Bureaux régionaux
Montréal (514) 733-5377
Toronto (416) 633-6224
Ottawa (613) 234-4922
Winnipeg (204) 942-2597
Edmonton (403) 444-6665

La Division sépharade en action

Au moment où ce numéro de la Voix sépharade a été envoyé a l'imprimerie, la Campagne 1987 de l'Appel juif unifié n'est pas encore terminée. Tout indique pourtant qu'elle s'achemine vers un très grand succès. Ces résultats spectaculaires ne viennent pas tout seuls; ils sont accomplis grâce au travail dévoué des bénévoles, dirigés cette année par M. Raoul Dayan, Président de la Division sépharade et Mme Simone Banon, Présidente de la Section des femmes.



M. Elias Malka, Président honorifique de la Division sépharade reçoit dans ces bureaux un groupe de professionnels sépharades connus sous l'acronyme ISAC - ingénieurs, professionnels de la santé, avocats et comptables. L'on remarque également sur la photo, M. Lucien Benarroch, Président de la CSQ, Chalom Schirman Consul général d'Israël, et Raoul Dayan.



Jeunes professionnels du ISAC chez M. Malka.



M. James Dahan, responsable de la Division sépharade et Mme Eda Levy, secrétaire, vérifient les listes avant la réunion d'ISAC.

Le Consul général d'Israël et Mme Chalom Schirman ont organisé chez eux une soirée pour la Division sépharade. Avec eux sur la photo, M. Raoul Dayan et Lucien Benarroch.



Chez M. et Mme Chalom Schirman.







Le Super Dimanche est devenu un grand événement communautaire; des centaines de bénévoles participent à ce marathon téléphonique. La Divison sépharade a, elle aussi, mobilisé ses éffectifs pour cette journée pleine d'action.

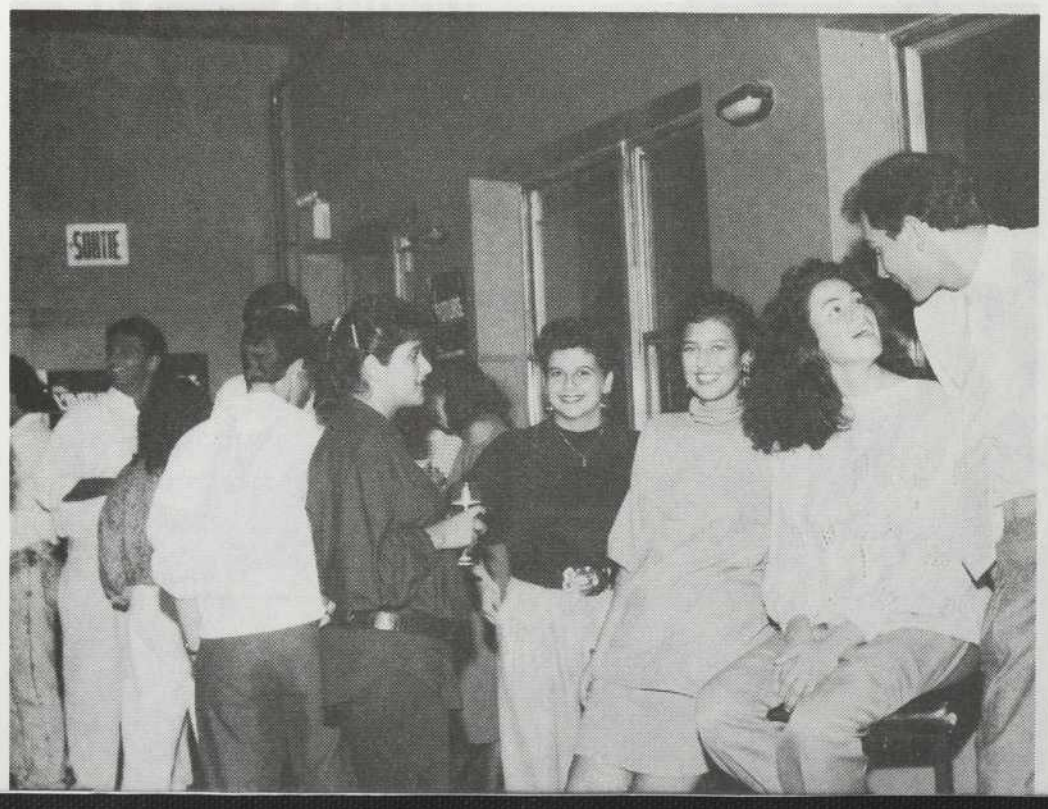


M. Elias Malka en compagnie de M. Raoul Dayan, Charles R. Bronfman et James D. Raymond au cours d'une réunion des entrepreneurs.

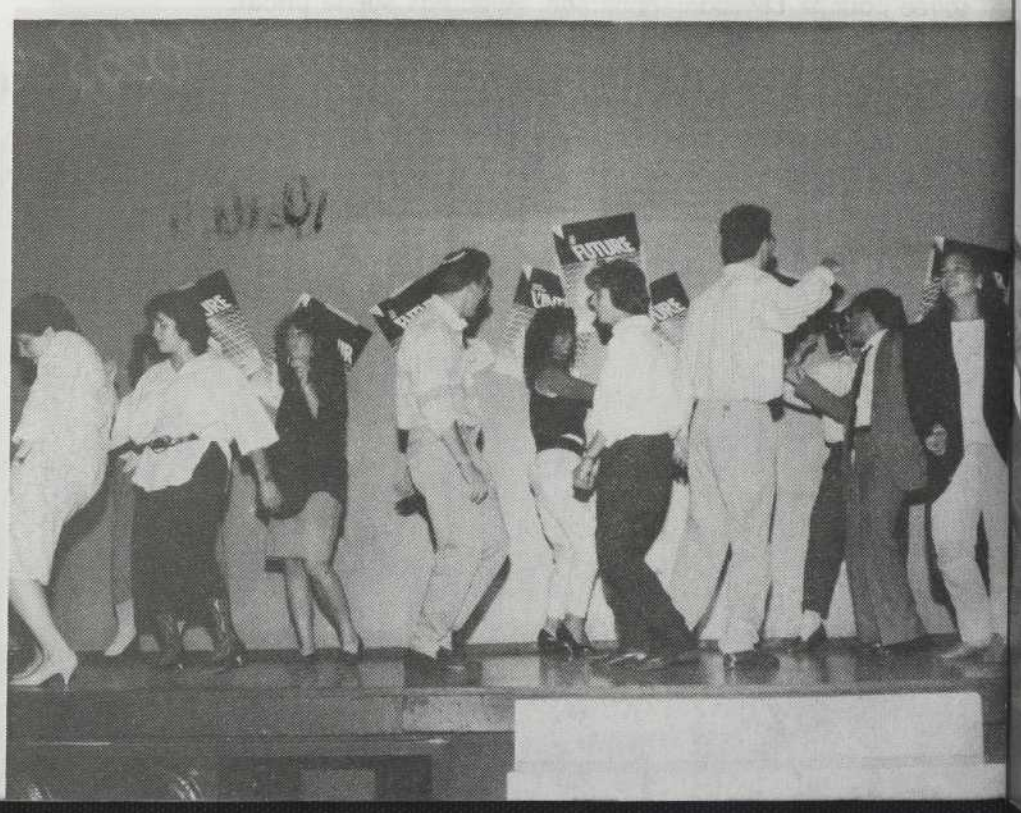


Sous un autre acronyme - JAS - se cache un groupe très actif, celui des Jeunes adulte sépharades, qui savent, mieux que d'autres, comment à la fois travailler dur et avo du "fun".

Les dirigeants du JAS: Karen Lallouz, Raphy Levy, Arielle Elmoznino, Ariel Dayan, Samy Levy et Laurence Dayan. (de g à dr.).



La musique et la danse ont été au rendez-vous au centre Hillel pour le coup d'envo de la Campagne des Jeunes adultes.





Les plus jeunes n'ont pas été laissés à l'écart. Pour la deuxième année consécutive l'Ecole maïmonide, campus Parkhaven, a organisé la Campagne à l'école. M. James Dahan discute avec les élèves ''les pourquoi'' et les ''comment'' de la Campagne. La direction de l'Ecole, les enseignants et le secrétariat ont donné leur plein appui à la Campagne. Sur la photo: M.M. Moïse Ohana (g. à dr.), Raoul Dayan et Sidney Benudiz s'adressent aux élèves.



Les représentants des classes remettent fièrement l'argent recueilli pour la Campagne.



Les femmes sépharades.



CENTRE COMMUNUTAIRE JUIF

La quinzaine sepharade 88, s'en vient À GRANDS PAS!

Depuis la fin du mois de Juin, le comité chargé l'élaborer la programmation de la QUINZAINE SEPHARADE, qui aura lieu du 4 au 19 Juin 1988, se réunit régulièrement. Présidé par M. Yossi LEVY, dix bénévoles font partie de ce comité. Des activités des plus diverses et enrichissantes, sont prévues au programme.

Des personnalités prestigieuses de la scène artistique, littéraire et théâtrale, participeront à ce grand évènement culturel biennal. Un concours littéraire sera organisé dans le cadre de la Quinzaine.

Par ailleurs, le comité du Département culturel du C.C.J. présidé par M. Dave Dadoun, organisera, tout au long de l'année, une série d'activités culturelles répondant aux intérêts de notre public.

Toute personne souhaitant se joindre à ces comités, devrait contacter Elias LEVY, au 735-5565.

CLUB DE SKI

8 Sorties de Ski: Orford, Sutton, Tremblant Owl's Head

Inscription Claude 735-5565
P.A.F. $210
Cours pour debutant disponible

CET HIVER A ACAPULCO

Le comité 17-20 te propose du soleil du 27 decembre 87 au 10 janvier 88.
Hôtel Los Arcos à 10 min. de la plage.
Chambre pour 4.
2 piscines, tennis,
le prix: $725. incluant:
avion aller-retour, taxe, hôtel, navette, et le soleil est garanti.
Info: Claude 735-5565
Un depot de 50% est exigé à l'inscription.

GRANDE SOIRÉE RÉVEILLON

Le département Loisirs organise le bal des lumières animé par Les Ch'Armand Disco.
Ce que nous offrons:
— Bar ouvert
— Vin à table
— Cotillons
— Plusieurs lots de présence
Prix: $52 par personne
Champagne de bienvenue offert par Joe Amar
Service de Bar Bacchus
Hatez-vous de réserver vos billets au centre communautaire juif 5480 Westbury, coordination renseignements Ralph Sultan 735-5565.

CAMP IGLOO A KINKORA

Départ: lundi 28 décembre à 9H00.
Retour: dimanche 3 janvier à 15H00.
P.A.F. $210, membres adhérents seulement.
Ski Alpin, jeux, cuisine trappeur, disco, repas casher.
Facilites: salle de sejour, foyer, autobus de luxe. Chalet pour six.
Un depot de 30% est exigé au moment de la réservation, le solde est payable au plus tard le 20 décembre.
Info: Claude 735-5565.

HILLOULA DU VÉNÉRÉ RABBI YAHYA

Le département Loisirs organise avec le concours des Voyages Alphatour un pélerinage à Ben Ahmed au Maroc du 26 avril au 10 mai 1988. Ce que nous vous offrons:
La visite des grands saints
Rabat-Salé - Marrakech-Ourika - Agadir - Taroudant - Casa - Azemour - Ben-Ahmed
Petit déjeûner cacher, par traiteur (inclus 2 chabbatot dïner & déjeuner cacher)
Soirées orientales & réceptions
transfert - manutention bagages, autocars de luxe climatisés, sièges inclinables 13 nuits en hôtel 5 étoiles - occupation double, tours avec guides dans les villes principales
Transfert Avion Agadir Casa
Itineraire:
27 au 1er Mai-Marrakech - Hotel Atlas Asni
1er au 4 Mai-Agadir - Hotel Amadil Atlas
4 au 10 Mai-Casablanca - Hotel le Safir
Prix: $1,699 p.p: occupation double
$ 99 Taxes-Services é Pourboires Inclus-Hotels & Aeroports
Dépôt exigé: $300 CDN. Non remboursable au 31 Decembre 1987 Balance: 31 Janvier 1988
Nota: Voyage disponible pour une semaine comprenant séjour à Casablanca avec Hilloula à Ben Ahmed et journée à Rabat. Informez-vous pour les conditions...
Hatez-vous de réserver vos billets au Centre Communautaire Juif 5480 Westbury. Coordination-renseignements Ralph Sultan 735-5565



CENTRE HILLEL
5325 rue Gatineau
Montréal, Québec
H3T 1X1

TÉL: (514) 738-2655

Café-Rencontre

Tous les Mercredis
à partir de 20h00
au Centre Hillel



Ambiance détente, films, vidéos, baby-foot, ping-pong, musique, service cafétéria...

NOUVEAU

Le CENTRE HILLEL
annonce une nouvelle activité régulière

Un
COURS D'HEBREU MODERNE

sera donné au Centre Hillel par un professeur de langue hébraïque. Le cours commencera début Novembre et se poursuivra jusqu'en Mai à raison d'un cours de deux heures par semaine pendant 20 sessions.

A la fin de ce cours l'étudiant(e) aura acquis une bonne connaissance de la langue parlée, lue et écrite. Cet enseignement sera sanctionné par un Certificat d'Aptitude à la langue hébraïque.

Pour débutants et intermediaires

Les inscriptions sont ouvertes, contactez:
Michèle au 738-2655

(Le jour des cours sera déterminé ultérieurement)

Le Centre Hillel subventionne la majeure partie du programme, cependant chaque étudiant devra participer:
$35.00
pour les 20 sessions de Novembre à Mai

NOUVEAU

Réouverture de la Cafétéria cachère (M.K) du Centre Hillel



MARDI 6 OCTOBRE 1987

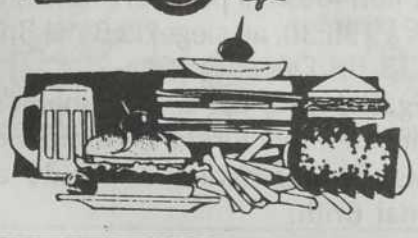
Nouveau chef:
David Wazana



Heures d'ouverture:

Du Lundi au Jeudi:
de 11h00 à 14h00
et de 17h00 à 21h00

Vendredi:
de 11h00 à 14h00







TALENT SHOW

Chanteurs, musiciens, comédiens, magiciens, stand-up comic, danseurs etc... sont invités à se produire lors de ces spectacles de variété qui auront lieu au Centre Hillel une fois tous les deux mois. Pour plus d'informations, demander Daniel SOUSSAN au:
738-2655



Avis d'election
Communauté Sépharade du Québec

PRENEZ AVIS par la présente que conformément aux statuts de la Communauté, des élections générales auront lieu, le dimanche 22 novembre 1987 entre 10:00 heures et 14:00 heures, afin d'élire les membres du Conseil d'Administration pour le mandat 1987-1989.

Tous les Sépharades de plus de 18 ans ainsi que leur Sonjoint de religion juive, sont invité(e)s à venir voter pour les candidats de leur choix, selon leur lieu de résidence, dans un des cinq pôles suivants:

Lieu de résidence	Lieu de vote
Côte St-Luc et Hampstead	Ecole Maïmonide, 5615 Parkhaven Côte St-Luc
Ville St-Laurent et Ville Mont-Royal	"Petah Tikva", 2650 St-Louis, Ville St-Laurent
Laval, et municipalités au Nord de Rivière des Prairies	"Or Sefarad", 4860 bd Notre-Dame Chomedey (Laval)
Municipalités à l'Ouest de l'autoroute 13	ASBOM 3639 bd Des Sources, Suite 112
Montréal et autres municipalités	Centre Communautaire Juif 5840 Ave. Westbury, Montréal

Les électeurs pour exercer leur droit de vote devront présenter une pièce attestant leur identité, leur âge et leur adresse et ne pourront voter que dans le pôle correspondant à leur lieu de résidence.

Les votes par procuration, correspondance, anticipation et/ou à des endroits autres que ceux ci-dessus décrits ne sont pas valables ni autorisés.

AVIS DE CONVOCATION
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC
le Mardi 15 décembre 1987 à 20 heures précises au
Auditorium bibliothèque publique juive
5151 Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal

ORDRE DU JOUR

- *Dvar Torah
- *Rapport moral du Président de la Communauté
- *Rapport financier du Trésorier
- *Rapport des Présidents des Constituantes
- *Nomination du vérificateur
- *Rapport du Président du Comité des Élections
  - — Présentation des administrateurs nommés par les Constituantes
  - — Présentation des douze administrateurs élus
  - — Présentation du nouveau Président de la Communauté
- *Allocution du nouveau Président
- *Remise de distinction communautaire

SIMHA TORAH À OR SEFARAD

La soirée des Haccafot et Simha Torah ont cette année en particulier, "revêtu" un caractère chaleureux. Aussitôt que chaque homme ou femme pénétrait dans la synagogue, un murmure d'admiration se laissait entendre. En effet, dès le premier regard à l'intérieur, on se sentait pris par la décoration.

Les longs panneaux de soies assorties ruisselant des couleurs le long des murs, les rubans et draperies autour des plaques et details des murs, les immenses broderies dorées à thème oriental, donnaient une ambiance de faste à la synagogue. La foule inhabituelle, plus de 300 personnes se trouvaient là, accroissait l'appréciation et la fierté de chacun, en ce jour de célébration de la Torah.

Le discours de Rabbin Banon ajouta à la dignité des services et lorsque Albert Bouhadana, président de la communauté de Laval, prit la parole, l'attention fut à son comble. Le président, en effet, annoncait l'arrivée d'un Sepher Torah neuf, offert par une dame de la communauté, âgee de 84 ans.

Mme Esther Mamane, vers qui tous les regards se tournèrent est la mère de Simon de Or Sefarad et de Jack de Or HaHayim. Ayant mis de côte $20000, économie de 17 années Mme Mamane decidé depuis un an, de poser le même geste que sa mere dans son temps: le don d'un Sepher à la synagogue.

C'est l'annonce que fit le president à une audience recueillie, dans une atmosphère déja chargée d'enthousiasme.

Il ne resta plus qu'à se frayer un chemin parmi les enveloppes de bonbons jusqu'à la salle ou attendait l'aperitif offert par les Hattanim...en essayant de trouver le plancher sous le tapis d'écales de noix qu'une bonne âme avait généreusement apportées... question de tradition!

INVITATION

Un cercle pour l'étude du Judaïsme s'est constitué au sein du B'nai Brith à Montréal.

La Rabbin Chriqui en est l'animateur et ses exposés ont lieu tous les premiers lundis de chaque mois à 19h.30, au siege du B'nai Brith Canada, 6333 Bd Décarie, suite 204.

La Loge Egalité du B'nai Brith Canada se réunit tous les derniers lundis ou mardis de chaque mois, en alternance, à 19h.30 au siège du B'nai Brith.

Grâce à l'initiative de M. Moïse Amselem, responsable de la Commission Religieuse de la Communauté Sépharade du Québec, grâce aussi au financement de la Communauté Sépharade du Québec et d'autres institutions, BETSALEL a pu offrir à la communauté montréalaise le cycle de conférences de M. Haïm Nissenbaum, représentant de Ministère du Travail à la Commission nationale de l'Information et des Libertés.

Grand merci à tous les nombreux participants.



Réalisation historique à D.D.O.

L'Association Sépharade de la Banlieue Ouest de Montréal "ASBOM" vient de prendre une décision historique. En effet, après une réunion expresse tenue dimanche 25 octobre, le Conseil d'Administration a procédé à l'achat d'un local situé au 102 Roger Pilon à Dollard des Ormeaux.

Ce local servira de synagogue et de centre communautaire provisoire en attendant la construction d'un centre plus important.

Le premier Sepher Torah de la Communauté devrait arriver bientôt.
MAZALTOV!

Mission Leon Oziel

Un des voeux les plus chers de Léon Oziel fut toujours qu'un groupe de Sépharades canadiens visite chaque année Israël. C'est dans ce but que l'Organisation Sioniste Mondiale, la Fédération Séphardie Canadienne, le Centre Educatif Sépharade de Jérusalem et la Fédération Séphardie Américaine ont créé conjointement la Mission pour Israël Léon Oziel.

"Cette mission de 21 jours qui a eu lieu en juillet, a permis à un grand nombre de jeunes adultes de Toronto de commencer la réalisation du rêve de Léon Oziel" a déclaré l'un des coordonnateurs de la mission.

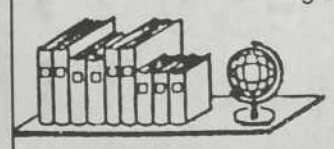
André Elkaïm
Pharmacien

11857, BOULEVARD PIERREFONDS
PIERREFONDS, QUÉBEC
H9A 1A1
TÉL.: (514) 685-3182

– COURS PARTICULIERS –

Mathématiques (pures et appliquées), Physique, Informatique
dispensés en français ou en anglais
Niveaux secondaires et universitaires

DANIEL TOLEDANO
Ingénieur de l'École Supérieure d'Électricité de Paris
Master of Sciences, U.C.L.A Los Angeles
* Programme minimum de 10 leçons
* Possibilité de cours à domicile



Progrès et résultats assurés
487-3415 **5740, boul. Cavendish, C.S.L.**

LES CARTES ARC EN CIEL

GRAND CHOIX DE CARTES D'INVITATION
AINSI QUE SERVIETTES, ALUMETTES,
CARTES DE TABLE POUR:

- Fiançailles
- Mariages
- Bat/Bar Mitzvah
- Noces d'or ou d'argent
- Graduations
- Sweet Sixteen
- Personnalisées

15% de réduction

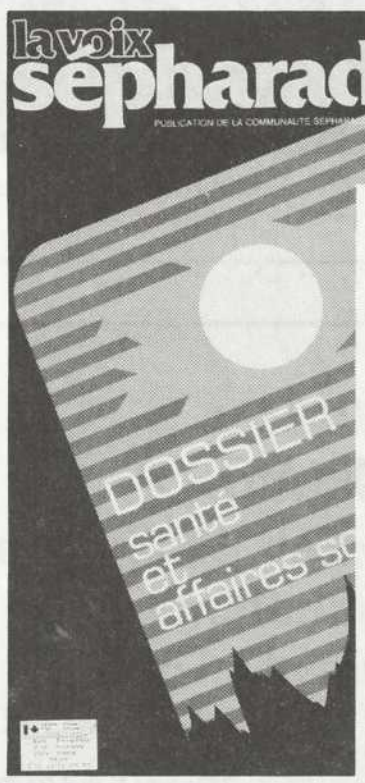
D. LEVY
739-8771

DEPUIS PRESQUE 20 ANS,

LA VOIX SÉPHARADE

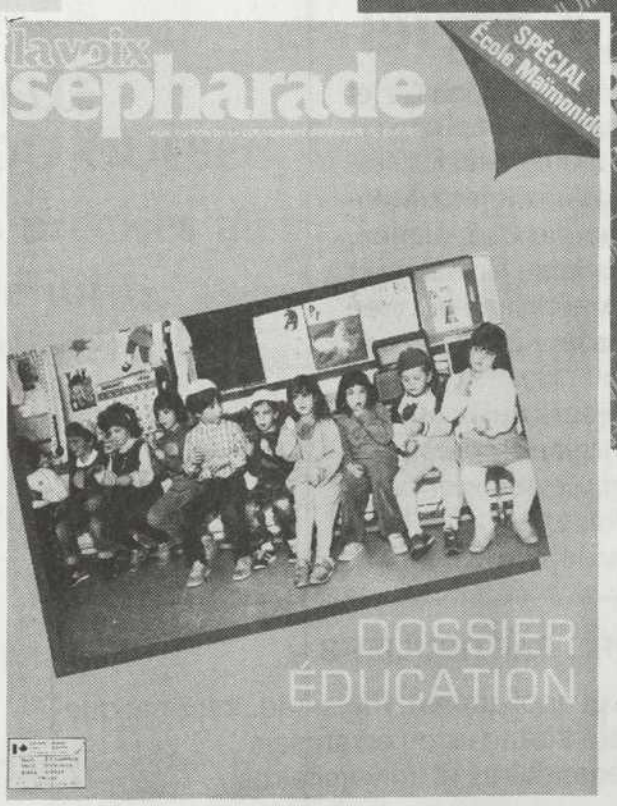
EST LA REVUE DE

NOTRE COMMUNAUTÉ





DOSSIER
LA COMMUNAUTÉ SÉPHARAD
A-T-ELLE UN AVENIR?





PROFITEZ-EN POUR VOUS ANNONCER!

733-3945
733-4998

PETER WOLKOVE, NOUVEAU PRÉSIDENT DE L'AJCS





Le Maire de Montréal, l'honorable Jean Doré (2e de g.) était parmi de nombreuses personalités politiques qui ont honoré de leur présence l'Assemblée générale annuelle de l'AJCS. Ici, en compagnie de M. Carl Laxer (de g. à dr.), le Président sortant, M. Charles R. Bronfman, conférencier invité et M. Peter Wolkove, Président de l'AJCS.

M.. Peter Wolkove, C.A. a été nommé Président des Services communautaires juifs de Montréal pour un mandat de deux ans. Il remplace M. Carl Laxer. Dans son discours d'acceptation, prononcé au cours de la 70e Assemblée général annuelle devant 1 600 membres de la communauté et de nombreuses personalités politiques, M. Wolkove a placé le renforcement des relations entre les Achkénazes et les Sépharades parmi les priorités communautaires, à côté de l'éducation juive et des services aux personnes âgées.

"Mon aspiration majeure pour notre Communauté", a-t-il dit, c'est "obtenir une bonne entente entre les Communautés achkénaze et sépharade et d'autres groupes connexes, entente qui sera entièrement libre de toute perception de groupe. Mon but et mon ambition sont de voir que nous soyons unis, non seulement en paroles mais de manière concrète, toujours en reconnaissant et acceptant la particularité culturelle de l'autre mais également en comprenant que nous Juifs, avons survécu uniquement grâce à notre volonté à rester une "Communauté" à l'encontre de tous les efforts et tentatives de nous diviser. A cet effet, nous avons déjà abordé ce problème avec certains des principaux leaders de notre Communauté, et nous sommes sur le point de créer une commission pour étudier le problème avec l'espoir d'obtenir des résultats fructueux."

Pour ce qui est de l'éducation juive, la Communauté a examiné cette question en profondeur, "une ligne de conduite appropriée a été recommandér et elle est en bonne voie de réalisation".

D'autre part, M. Wolkove a annoncé que l'AJCS continuera ses efforts pour mettre en place "un système ccomplet et intégré de services pour personnes âgées." Une agence pour la coordination de services aux personnes âgées frêles sera prochainement créée.

"Le défi" - a souligné M. Wolkove - "n'est pas de réagir, mais d'agir; ne pas simplement continuer, mais créer".



Deux anciens présidents de l'AJCS, Mme Dodo Heppner et M. Monty Berger et la présidente du Comité exécutif de l'AJCS, Dr Maxine Sigman, coupent le gâteau d'anniversaire de l'AJCS au cours de la réception qui a suivi la 70e Assemblée annuelle générale.

Mme. Annette Oliel-Amar et Dr Michael Tenenbaum ont reçu le Prix du jeune leadership au cours de la 70e Assemblée annuelle générale annuelle de l'AJCS. Sur la photo avec M. Charles Bronfman (de g. à dr.), M. Carl Laxer et M. Peter Wolkove.



M. MAURICE BENZACAR, NOUVEAU PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION SÉPHARDIE CANADIENNE:



M. Maurice Benzacar est arrivé au Canada en 1957. Il fut le fondateur de la Communauté Sépharade de Toronto, Président de Maghen David Sephardic Congregation (1975-1984), Président-fondateur et chairman de l'Appel Juif Unifié Sépharade à Toronto (1965).

Il est actuellement Vice-Président de l'Ontario Sephardic Association, et Vice-Président de la Fédération Séphardie Canadienne depuis plusieurs années.

Directeur "of settlement" de la J.I.A.S. depuis 1964, et membre du Comité National du Congrès Juif Canadien, M. Maurice Benzacar est marié, père de quatre enfants et grand-père de deux petits-enfants.

NAISSANCE

C'est avec un très vif plaisir que nous avons appris la naissance de:

DEBORAH - LEAH

dans le foyerr de Suzie et David BANON, nouveau Rabbin de la Synagogue Or Sefarad de Laval.
MAZALTOV!

Messody et Aaron Nino BENSIMON, Claire et André AROCK, Claire et Albert AROCK sont heureux de vous faire part de la naissance à Paris, le 18 octobre dernier, de:

RÉMI MOSHÉ

leur arrière-petit-fils, petit-fils et fils.
MAZALTOV!

BAR MITZVAH

Nous félicitons les familles suivantes pour la Bar Mitzvah de leur fils, et leur souhaitons un grand Mazaltov:
M. et Mme Daniel SASSON, bar mitzvah célébrée le 19 Septembre dernier, de leur fils:

ARIÉ, YEHOUDA SASSON

•

M. et Mme Armand LEVY, bar mitzvah célébrée le 5 octobre dernier, de leur fils:

WILLIAM

MARIAGE

C'est avec beaucoup de joie que nous apprenons le mariage, célébré le 28 octobre dernier, de:

Jackie JOSEPH et Patrick SULTAN
MAZALTOV!

NECROLOGIE

C'est avec beaucoup de peine que nous avons appris le décès, survenu le 11 septembre dernier à Nice, de:

Mme LUNA ASSOR née BENTATA

mère de Raphael Assor, directeur des relations gouvernementales aux Services Communautaires Juifs de Montréal, Alain Assor, Poupée Laïk et Liliane Obadia.
Nous présentons à la famille cruellement éprouvée, nos plus sincères condoléances.

•

Nous avons appris avec peine le décès de:

Mme SIMI ELGALLY

mère de Mojluf, Elias, Estrella et Mery.
Nous présentons à toute la famille, douloureusement éprouvée, nos condoléances les plus sincères.

•

C'est avec peine que nous apprenons le décès de:

Mme Simi BENSMIHEN

mère de David, Salomon, Armand et de Mme Evelyne Baimel. Désolés du malheur qui la frappe, nous présentons à toute la famille nos plus sincères condoléances.

A la memoire de Rachel Amram

Rachel
Tu n'étais qu'un sourire avec un gros secret
celui d'une maladie, une que l'on peut cacher
Un coeur, une destinée au milieu des enfants
qui te donnaient la main, comme l'aube ou le couchant.
Le charme dans tes yeux, d'une race fière et pure
Une lointaine noblesse de sable, d'or et d'azur
qui gravit la montagne, qui élève son âme
des enfants de Jacob, d'Isaac et d'Abraham.
Rachel, tu nous quittes, pour le Royaume des Dieux
Pour dormir au soleil, une princesse des Cieux
Tu nous laisses impuissants, avec nos espérances
Que dire et que comprendre avec tant d'ignorances.
Rachel tu nous quittes pour une terre promise
Où chantent des vents chauds, des siroccos, des bises
Comme à Jérusalem, au Mont des Oliviers
Au pays de la vigne, des roses et des figuiers
Tu arrêtais le temps, l'espace d'un café
Tu te frottais les yeux, tu nous servais le thé
et quelques mots d'esprit, alors tu voulais rire
Pour le plaisir de vivre, et rire et tout offrir.
Je t'offre ma tendresse, j'embrasse tes paupières
Mes larmes déchirées pénètrent la poussière
Dis-nous, dis-nous mon Dieu, que dire à ces enfants
Que vas-tu faire ce soir, d'une si jeune maman.

Le 5 août 1987
Naftaly Lévy

Nous apprenons avec beaucoup de peine, le décès survenu le 7 septembre dernier, de:

M. Louis LEFFELL

époux de Fanny, père de Suzanne ELBAZ (épouse d'Edmond Elbaz, directeur des Jewish People and Peretz Schools).
Nous présentons à toute la famille nos plus sincères condoléances.

•

Décès de Madame Aïcha LALLOUZ
Le lundi 12 octobre 1987, une nombreuse assistance s'est rendue au Salon Funéraire pour le dernier adieu à Madame Aïcha Lallouz.

La défunte, connue pour sa piété, sa bonté, sa générosité, sa modestie, était unanimement appréciée et aimée par toute la population sans exception.

Il serait trop long ici d'énumérer toutes les actions et bienfaits qu'elle accomplissait tout naturellement.

Salomon Benbaruk a prononcé un vibrant éloge funèbre suivi d'un Dvar Torah de circonstance (étant donné le Hol-Hamoed) par le Rabbin zuché de Chabad.

Madame Aïcha Lallouz a été enterrée en Israël.

A ses enfants, ses petits-enfants et sa famille, nous présentons nos sentiments de sympathie.

Nous avons appris avec beaucoup de peine, le décès, survenu le 2 octobre dernier, de:

M. Joseph ROFFÉ

époux de Mme Louna ROFFÉ, et père de Elie ROFFÉ. Nous présentons à la famille, cruellement éprouvée, nos plus sincères condoléances.

A VENDRE

Service en pur argent massif 5 pièces - Poids 3,180 Grs. Pour prix: Tél.: 465-8653

•

Une école juive recherche pour rédaction d'articles, une personne à la plume facile et agréable. Ecrire au journal qui transmettra.

•

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans la Voix Sépharade d'octobre; dans l'article sur les activités du Centre Communautaire Juif, on aurait dû lire que Gerineldo est dirigé par le Dr. Oro Anahory Librowicz qui en est la fondatrice et qui assure la continuité du groupe.



With Reference Canada, the answers are as close as your phone.

Questions about Government of Canada Programs and Services.

Reference Canada helps Canadians find out what they need to know about the Government of Canada's programs and services. Your local Reference Canada branch will direct you to the appropriate government office that can best answer your questions. All inquiries can be answered in English and French, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., Monday to Friday.

- In Ontario call:

Ottawa	(613) 995-7151
North Bay	(705) 476-4910
Toronto	(416) 973-1993
Toll-free	
Ottawa/Hull region	1-800-267-0340
Area Codes 705, 807	1-800-461-1664
All other Ontario residents	1-800-387-0700

- In Quebec call:

COMMUNICATION-QUEBEC

For local calls consult your telephone directory, blue pages section, under Communication-Quebec.

For a toll-free long distance call dial "O" and ask for Zenith Communication-Quebec

Reference Canada operates in conjunction with the provincial inquiry service

- In Prince Edward Island call:

ISLAND INQUIRIES

Charlottetown	(902) 368-5050
Toll-free	1-368-5050

Reference Canada operates in conjunction with the provincial inquiry service

- In Saskatchewan call:

Regina	(306) 780-6683
Toll-free	1-800-667-7160

- In British Columbia call:

Vancouver	(604) 666-5555
Toll-free	1-800-663-1381
	Zenith 08918 (Atlin)

- In Alberta call:

Calgary	(403)-292-4998
Edmonton	(403) 420-2021
Toll-free	1-800-232-9481

- In Manitoba call:

CITIZENS INQUIRY SERVICE

Winnipeg	(204) 945-3744
Toll-free	1-800-282-8060

Reference Canada operates in conjunction with the provincial inquiry service

- In New Brunswick call:

NEW BRUNSWICK INFORMATION SERVICE

Fredericton	(506) 453-2525
Toll-free	1-800-442-4400

Reference Canada operates in conjunction with the provincial inquiry service

- In Newfoundland call:

St. John's	(709) 772-4365
Toll-free	1-800-563-2432

- In Nova Scotia call:

Halifax	(902) 426-8092
Toll-free	1-426-8092

- In Yukon Territory call:

YUKON INQUIRY CENTRE

Whitehorse	(403) 667-5811
Toll-free	1-667-5955

Reference Canada operates in conjunction with the provincial inquiry service

Department of Supply & Services. Ministère des Approvisionnements et Services.

Canada

LOCATION CLAIREVIEW

Venez profiter de nos 35 ans d'expérience dans le financement
et la location à long terme d'automobiles (toutes les marques).
Nous saurons vous satisfaire.
Aujourd'hui, LOCATION CLAIRVIEW
se diversifie dans plusieurs secteurs de financement.
Equipement de bureau (fax - photocopieurs - ordinateurs)
Equipement aéronautique (avions - simulateurs de vol)



DAVID SALZMAN GAD BITTON RON SALZMAN

5500 FERRIER — VILLE MONT ROYAL — (514) 335-2024